20 ՓԱՐԱ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՓՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԳԱԶԷԹԱ

{صاحب امتياز: جيوه‌لكيان}

جريدهٔ شرقيه

ԱԲՕՆԷ ՇԷՐԱԻԹԼԱՐԸ

| | 12 այլըգ | 6 այլըգ | 3 այլըգ |
|---|---|---|---|
| ԻՍԹԱՄՊՕԼ | 140 ղր. | 70 ղր. | 40 ղր. |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | |

Մէքթուպլէ 20 ղրուշտուր

ԻԼԱՆԱԹ ՇԷՐԱԻԹԼԱՐԸ

Իքինճի, իւչիւնճի վէ դէօրդիւնճի սահիֆէդէ ղրշ. 3
Աքիպլէ սահիֆէ 1½ 10ը. հա. » 3
Մէքթուպլար նաֆիլէ տահի պէնտալէ միւհիմմէ գապուլ օլունմազ վէ օրիժ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմազ տըր.

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէքեան մաթպաասընտա տըր: Քեաֆֆէի մէքթուպ հավալէ կէօնտէրիլմէլի սահիպ վէ մէսուլ
ՅՈՎՍԷՓ ՃԻՎԷԼԷՔԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլընա:

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ռօմատան Բէլ-Մէլ Լօր կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ Բուտափէշթէ Ալէմանիա վէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան սէֆիրլէրինի նէզտինէ ճէլպ ու տավէթ իտէրէք, Մ. Գրիսպինին մէմուրիյէթտէն ինֆիսալը ու ինֆիրէտչըլըղ տէվլէթին խարիճի փօլիթիգասընճա հիչ պիր թաատիլաթ վազը օլմայաճաղընը սուրէթի գաթիյէտէ պէյան ու թէբշիր էյլէմիշ տիր.

—

Փոնտան պիր գաչ սէնէ ագտէմ Ճարօն խէբէրաթօրընըն գըզ գարտէշիյլէ ագտը իտտիւանը իտմիշ օլան Ֆրետէրիգ Սթէյն նամընտա պիր Ալէման՝ պու քէրրէ Նիւ-Եօրգտա Տարիֆէ խասթախանէսինտէ զորուրէթ ու սէֆալէթ իչինտէ վէֆաթ իթմիշ տիր. (Լէվ-Տ)

—

Իթալիա կազէթալարընտան պազըլարը՝ կէօյա Թարապլուսը-Ղարպտա պիր Խրիսթիյանըն գաթլ իտիլտիկինի, վէ էհալիի մահալլիյէնին Հիւքիւմէթտէն նախօշնուտ վէ միւթէչէքքի պուլունտուղընը կէչինյէրտէ իշաա իթմիշլէր իսէ տէ, Լօ-Ֆրէն նամ Ֆրանսըզ կազէթասը պու շայիալը թէքզիպ էյլէ, էօյլէ պիր շէյ վազը օլմատըղընը իլան ու պէյան իթմիշ տիր.

## ՌՈՒՄ ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷՍԻ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆԻՆ ԹԷՍՎԻՅԷՍԻ

Յիւնէք նիւսխէմիզտէ պէյան օլունտուղը իւզրէ, էվվէլքի կիւն աքշամ իւսթիւ, Ալիյէ Նէզարէթի իմթիյազաթ մէճլիսինտէն տօլայը Պապը Ալի իլէ Ռում Բաթրիգխանէսի արասընտա չըգմըշ գատար մէվճուտ օլան իխթիլաֆըն գաթիյէն հալլ ու թէսվիյէ օլընտուղընտա տաիր մէճլիսը խասս գարարընը պա իրատէի Սէնիյէ Ալիյէ Նէզարէթի Թարաֆընտան վիլայաթ վալիլէրինէ իպլաղ օլունաճաղ թահրիրաթը ումումիյէ իլէ պիր մէալէ հագգընտա պունտան պէօյլէ մէմուրինը միւլքիյէ վէ ատլիյէնին նէ կէօնա իճրաի մուամէլէ իտէճէքլէրինէ տաիր օլան թալիմաթըն պիրէր սուրէթի ըշամիյէսինի պիր թէզքէրէյէ մէրպուտէն Ռում Բաթրիգխանէսինէ իրսալ պույուրուլմուշ օլմաղլա, թէզքէրէի մէզքիւրէ իլէ թահրիրաթը ումումիյէնին մէալ ու միւնտէրիճաթընա քէսպը վուգուֆ իլէ քէյֆիյէթի Մագբէրէօլիւնտէ Բաթրիգ էֆ. յէ թէպլիղ իթմէք, վէ պու լութֆ ու ինայէթտէն տօլայը Ռում ճէմաաթընըն՝ ղայէթ հազըրէթը Շէհրիյարի իլէ հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ բարլագ պիր սուրէթտէ արզը շիւքրան վէ ուպուտիյէթ իթմէսինի գարարլաշտըրմագ իւզրէ տիւն էօյլէնտէն սօնրա Սինօտ վէ մէճլիսը միւխթէլիթ Բաթրիգխանէտէ ագտը իճթիմա իթմիշլէր տիր.

Պու միւնասէպէթլէ տէրխաթըր օլընտուղընա կէօրէ, էվվէլքի կիւն Պէշիկթաշ Ցիւնէքսիու Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրինին Տէրսաատէթ Ռում Բաթրիգլիկինէ նասպ օլընմասընա միւսատէրէ էտիլմը մախսուս օլուպ, ֆիլհագիգա Բաթրիգը միւշարըլէյհ հին 1887 յունվար 23/4 փետրուարտան պէրու Ռում Բաթրիգլիկի մագամընտա պուլունտուղը մալիւմ տիր.

Կէլէճէք բազար կիւնիւ Ֆէնէր քիլիսէսինտէ մուհթէշէմ պիր սուրէթտէ թէշէքքիւր տուասը գըրաաթ օլընաճագ, վէ Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրինին տախի պուլունտուղը յէր Բատիշահի էտա ու թէբրիք իտէճէք տիր. Մուախխէրէն հէր իքի մէճլիս՝ միւխթէլիթին ագտը իճթիմա իտէրէք, Բաթրիգ Ցիւնէքսիու էֆ. հազրէթլէրի՝ իճթիմաը մէզքիւրտէ իսթիֆասընը կէրի ալաճագ, վէ միլլէթ նամընա խաքիբայի հազրէթը Բատիշահիյէ թագտիմ օլընմագ իւզրէ պիր արիզէի թէշէքքիւր վէ ուպուտիյէթ գալէմէ ալընաճագ տըր.

* *

Պու քէրրէ մագամը սամիի Սատարէթթէպնահիտէն Թասթիր պույուրուլմուշ վէ պիր սուրէթի տախի Ռում Բաթրիգխանէսինէ Թէպլիղ գըլընմըշ օլան թահրիրաթը ումումիյէնին սուրէթի տիր.

Ռում Բաթրիգխանէսինին իմթիյազաթը գատիմէի մէզհէպիյէսինին իտամէի մահֆուզիյէթի խուսուսընա ագտրէ նիքեահ վէ ֆէսխը նիքեահ մատտէլէրինտէն միւթէվէլլիտ նաֆագա վէ թէրախօմ վէ ճէհէզ տավալարը հագգընտա Բաթրիգխանէճէ վէրիլէճէք գարարլարըն քէմաքեան իճրասընա, վէ վասիյէթ մատտէսինէ, վէ Ռում մէքթէպլէրինին ուսուլը թէտրիսիյէսինէ, վէ բէհապինին էմրը թահլիֆլէրիլէ (էէմին) մէվատտը ճէզաիյէտէն տօլայը սուրէթը թէվգիֆ վէ մուհաքէմէլէրինէ տաիր իթա էյլէտիկի թագրիրլէր իւզէրինէ մուգատտէմ վէ մուախխէր ճէրէյան իտէն թէտգիգաթ վէ միւզաքէրաթա թէվֆիգէն, վէ մէզքիւր Բաթրիգխանէնին պա պէրաթը ալի հաիզ օլտուղը իմթիյազաթըն մահֆուզիյէթինի թէէյիտէն Ալիյէ վէ Մէշահիգ Նէզարէթլէրի ճէլիլէսի վէսաթէթիյլէ թէվարիխը միւխթէլիֆէտէ Բաթրիգխանէյէ թէպլիղ օլընան մուգառրէրաթ վէճհիլէ ագտը նիքեահ վէ ֆէսխը նիքեահ մատտէլէրինտէն միւթէվէլլիտ նաֆագա վէ թէրախօմ վէ ճէհէզ տավալարը՝ էօթէտէն պէրու պուրատա Բաթրիգխանէլէրտէ վէ թաշրալարտա մէթրօբօլիթխանէլէրտէ կէօրիւլմէքտէ օլտուղու միւսիլլիւ, պատէմա տախի թէամիւլը գատիմէ րիայէթ օլընմագլա պէրապէր, Թագտիրը նաֆագա հագգընտա կէրէք Բաթրիգխանէտէն վէ կէրէք Թաշրա մէթրօբօլիթխանէլէրինտէն վէրիլէն գարար վէ եա իլամլարըն՝ թահսիլը նաֆագա օլընաճագլար Թարաֆլարընտան իմթիբալ վուգու պուլմատըգճա, իճրա տաիրէլէրինճէ էօթէտէն պէրու իճրա օլընագէլտիկի կիպի, ասըլ մէսէլէի իչթիհատիյէ օլան հիւնէ իճրատա նաֆագանըն զիյատէ թագտիր գըլընտըղընը վէ պու սէպէպլէ թէսվիյէսինէ աճզինի խատտա վէ տէրմէյան իտէնլէրին պու կէօնա իթիրազլարընըն իսթիմա ու թէտգիգի խուսուսը տախի պատէգին Բաթրիգխանէյէ հէվալէ օլընըպ, պունըն իւզէրինէ Բաթրիգխանէճէ պիթթէտգիգ Թաատիլ վէ եա թաստիգի հավի վէրիլէճէք գարարը նիհաիլէրին իճրա տաիրէլէրինճէ իճրասընա միւպատէրէթ օլընմասը, վէ պու պապտէ սաիր մէտաւիլար հագգընտա ճարի օլան ուսուլէ թէվֆիգէն նաֆագա հագգընտա վէրիլէճէք գարարը նիհաիլէրին իճրաաթընտա հասըլ լազըմ կէլէն մէտւոնլար իչին տիկէր Թարաֆտան խարճ մասրաֆը ալընմամասը,

Վասիյէթ մատտէսինէ կէլինճէ, պու խուսուսա ուսուլը հուգուգիյէտէն օլմաղլա պէրապէր Բաթրիգխանէ Նիզամնամէսինին մէճլիսը միւխթէլիթը տաիր ագսամընըն վէզայիֆինէ տաիր օլան ֆասըլընըն իւչիւնճիւ մատտէսի մուճիպինճէ, խուսուսը մէզքիւրէ միւթէալլիգ միւնազաաթըն թէտգիգ ու թէսվիյէսի մէճլիսը մէզքիւրէ մուհավվէլ օլտուղընտան, սաիր վէ եա քէյֆիյէթէ վէրէսէյի օլան պիր Խրիսթիյանըն թէրէքէսինտէն զուհուր իտէն վասիյէթնամէ՝ Բաթրիգ վէ եա մէթրօբօլիթ վէ եախօտ բիսգօբօս Թարաֆընտան Թաստիգ օլունմուշ պուլունտուղը հալտէ, մահքէմէճէ միւթէպէր Թութուլուպ, արազիի էմիրիյէ վէ էվգաֆտան մատա չամիլ օլտուղը կէրէք մալ վէ կէրէք միւլքին միւվէսսիլէհէ էանի վասիյէթ օլունան ճիհէթէ պիլա վազը էտա թէրք իտիլէճէյի կիպի, պէյնէլ վէրէսէ վէ եա վէրէսէի սիզարըն (քիւչիւք) վէլիսի Թարաֆընտան իչպու վասիյէթտէն միւնպաիս եախօտ վասիյէթնամէնին իթթիպար վէ մէվսուգիյէթի հագգընտա վուգուա կէլէճէք միւնազաաթ՝ Բաթրիգխանէնին մէճլիսը միւխթէլիթ Նիզամնամէսինին Յինճիւ մատտէսի մուճիպինճէ Տէրսաատէթտէ մէճլիսը մէզքիւրտէ րուլէթ օլունաճաղը միսիլլիւ, վիլայաթտա տախի մէթրօբօլիթխանէ մէճլիսինտէ կէօրիւլիւպ, մէզքիւր մէճլիսլէրտէն վէրիլէճէք իլամաթըն հիւքիւմէթճէ իճրա տաիրէլէրինտէն իճրա օլընմասը, վէ չուն գատար քի, պու գարար՝ Ռում Օրթօտօքս ճէմաաթընա աիտ օլտուղը ճիհէթլէ, վէրէսէտէն պաղըլարը՝ իչպու ճէմաաթտան ղայրը ճէմաաթա մէնսուպ օլտուղը վէ եախօտ Թէպաաի էճնէպիյէտէն պուլունտուղը վէ եա Թասդիգ օլնան վասիյէթնամէ՝ վագֆ վէ եա արազիի էմիրիյէ վէ եախօտ կէրէք Թէպաաի տէվլէթը Ալիյէտէն վէ եա Թէպաաի էճնէպիյէտէն ախէր պիր քիմսէ իլէ միւնազիւնֆիհ մալ վէ եա միւլքի չամիլ օլտուղը հալտէ, օ մագուլէ վասիյէթնամէտէն միւնպաիս տավալարըն րուլէթի՝ մէհաքիմը տէվլէթը Ալիյէյէ րաճի օլմասը,

Մէքթէպլէրին տէրս բրօկրամլարը՝ Բաթրիգխանէ վէ մէթրօբօլիթխանէլէրճէ թանզիմ վէ եա թաստիգ, վէ մուալլիմ վէ մուալլիմէլէրին տիբլօմա վէ շահատէթնամէլէրի՝ ծինէ անլէր Թարաֆընտան Թաստիգ օլընտուղը կիպի, հիւքիւմէթճէ տէ մալիւմ օլմասը լազըմ կէլէճէյինտէն, մէարիֆ միւֆէթթիշի վէ եա միւտիրլէրի Թարաֆընտան մէքթէպլէրին թէֆթիշաթը թէֆթիշ իլէ մուգիրը տէրս վէ օլ վէճհիլէ շահատէթնամէսի օլմայան մուալլիմ վէ մուալլիմէլէր կէօրիւլտիւկի հալտէ, Տէրսաատէթտէ իսէ՝ Մէարիֆ Նէզարէթի, վէ Թաշրալարտա իսէ՝ հիւքիւմէթը մահալլիյէ ճանիպլէրինտէն Բաթրիգխանէ վէ եա մէթրօբօլիթխանէ իլէ պիլմուխապէրէ, օ մագուլէ տէրսլէրին օգութտըրըլմամասը վէ օ կիպի շահատէթնամէսիզ մուալլիմ վէ մուալլիմէլէրին անլէր վազըֆէլէրտէն պէյաթըլ իթտիրիլմէսի,

Ուսուլը Մուհաքէմաթը Ճէզաիյէնին մէվգիի իճրայէ վազընտան պէրու մէվատտը ճէզաիյէտէն տօլայը շահատէթէ կէլէն բէհապինին՝ ավամը նաս կիպի էէմին իթմէքտէն իմթինալարը՝ էմրը մուհաքէմէյի իշքալ իթմէքտէ օլմասընա մէպնի, կէրէք ուսուլը հուգուգիյէ վէ կէրէք տէավիի ճէզաիյէտէն նաշի թահլիֆի իգթիզա իտէն բէհապինին՝ այինլէրի վէճհլէ մէնսուպ օլտուգլարը Բաթրիգխանէ վէ եա մէթրօբօլիթխանէտէ թահլիֆ իթտիրիլմէք իւզրէ պու քէրրէ մէվգիի իճրայէ վազ օլընան ֆըգրաի նիզամիյէ մուճիպինճէ մուամէլէ օլընմասը, վէ պունլարըն թէվգիֆ վէ մուհաքէմէլէրի խուսուսընա կէլինճէ, պօրճ իչին օլտուգտա, բէհապին սընֆը՝ էօթէտէն պէրու մէնսուպ օլտուգլարը Բաթրիգխանէ վէ մէթրօբօլիթխանէլէրտէ թէվգիֆ օլընտուգլարը միսիլլիւ, պատէմա տախի օլ վէճհլէ մուամէլէ իճրա գըլընմասը, վէ պուրաղլարըն մէվատտը ճէզաիյէտէն տօլայը մէհաքիմտէ իճրա օլունաճագ մուհաքէմէլէրինտէ ուսուլը ատիյէ վէճհլէ մուամէլէ օլընարագ, [illegible] Տէրսաատէթտէ Բաթրիգխանէ, վէ Թաշրալարտա մէթրօբօլիթ վէ բիսգօբօս վասըթասըյլա ճէլպին [illegible] բէհապինին [illegible] մէհաքիմէ [illegible] հիւքմը գանունա միւրաճաաթ օլընմասը, վէ սիւպութը թէօհմէթիլէ ճէզա թէրթիպինէ տէկին բէհապինին՝ էշխասը ատիյէնին մէվգուֆ վէ մահպուս պուլունտուգլարը մահալլէրէ վազ օլընմայըպ տաիրէի հիւքիւմէթտէ հալ ու սըֆաթլարընա շայան [illegible] մախսուս պիր օտատա թէվգիֆ օլընմասը, վէ թէօհմէթի սապիթ օլուպ տա ճէզաէ մուվաֆագաթ իտէճէք իւրէ, [illegible] (ալընմասը) լազըմ կէլմէյէճէյի ճիհէթլէ, հագգընտա թէրէթթիւպ իտէն հագգը ճէզայը՝ մէնսուպ օլտուղը Բաթրիգխանէ վէ եա մէթրօբօլիթխանէտէ կէչիրմէսի, վէ իսնատ օլընան ճիւրմ՝ ճինայէթ տէրէճէսինտէ իսէ, մէրթէպէի սուպութը իսալ օլընըպ մահքիւմ օլընաճագ գատար թէվգիֆ վէ իսթինթագընճա էսնէ տաիրէի հիւքիւմէթտէ թախսիս օլընաճագ օտատա ալըգօնուլըպ, սիւպութը թէօհմէթիլէ հիւքմ թէբէլլիւղիւնտէն վէ սըֆաթը ռուհանիյէսի ալընտըգտան սօնրա գանունէն թէայյիւն իտէն ճէզայը ումումի մահպէսլէրտէ իքմալ էյլէմէսի, վէ մէմալիքը Շահանէնին պիր մահալլինտէ ինթիգամ ու սաայիշին ֆիլէն խալէլրէզիր օլմասը իւզէրինէ իտարէի էօրֆիյէ իլան օլընտուղը հալտէ, պունը մուճիպ օլան ահվալ վէ էսպապ միւնտէֆի օլընճայա տէկին օ մէմլէքէթ տախիլինտէ վուգուա կէլէճէք ճէրաիմ ահալինըն պիլա իսթիսնա տիվանը հարպտա իճրաի մուհաքէմաթընտա տախի ռուհպան վէ բաբազլարըն մէվգուֆիյէթ վէ մահպուսիյէթլէրի խուսուսընտա տիվանը հարպճա պալէատէ մէզքիւր ուսուլէ րիայէթ օլընմասը՝ մէճլիսը մախսուսը վիւքէլատա թէզէքքիւր վէ թէնսիպ օլընմըշ, վէ պիլխաթիյզան իրատէի մէքեարիմատէի հազրէթը Բատիշահի տախի օլ մէրքէզտէ շէրէֆսուտուր վէ սունուր պույուրուլմուշ օլմաղլա, սուրէթը մէշրուհէ տաիրէսինտէ իֆֆաի մուամէլէյէ իհթիմամ օլընմասը սիյագընտա շիւգգա.

ֆի 22 ճէմազի իւլ ախըր սէնէ 308
վէ ֆի 22 քեանունը սանի սէնէ 306

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սէրասքէր, Տախիլիյէ, Մալիյէ վէ Ատլիյէ Նազըրլարը բաշալար վէ Զավթիյէ Նազըրը Նազըմ վէ Շէհր Էմինի Ռըտվան պէյլէր հազարաթը՝ տիւն Մապէյնը զիյարէթլէ, պազը իրատաթը Սէնիյէյի ախզ ու թէլագգը իթմիշլէր տիր.

—Տիւն Շուրայը-Տէվլէթ րէիսի Արիֆի բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ Նաֆիա Նազըրը Ռաիֆ բաշա վէ Շէհր Էմինի Ռըտվան պէյ հազարաթընտան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն ինիգատ իտէրէք, Սթամպօլ կէօլլարը հագգընտա միւզաքէրէ օլունմըշ, վէ Շուրայը Տէվլէթ իսթինաֆ միւտտէիի ումումիսի Եանգօ էֆ. հազրէթլէրի տախի մէզքիւր գօմիսիօնա տավէթ իտիլմիշ տիր.

—Բէլճիքա Օսգար՝ տիւն սէֆիրօթ իլէ Պէյլէր պէյի սէրայընա կիտիպ օրայը սէյր ու թամաշա վէ Զամբաճա ճիվարընը քէշֆ ու կէզտար իթտիքտէն սօնրա, Շուէտ սէֆարէթի մայիէթ վափօրըյլա Պօղազ իչինի տօլաշմըշ տըր.

—Ախիրէն Պէրլինտէն Վիէննայա կիթմիշ օլան Տօգթ. Գօխըն՝ իխթիրաքէրտէսի օլան վէրէմ ուսուլը թէտավիսինի [illegible] տէրէճէի թէէսսիրաթընը թահգիգ իթմէք իչին Վիէննատան Տէրսաատէթէ կէլէճէյի վէ պուրատան տախի Մըսըրա կիտէճէյի մէրվի տիր.

—Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Բառոսսա խարիճինտէ պիր զէլզէլէ վուգու պուլմուշ տըր.

—Խարպութ Րէժի նազըրը Բանճիրի էֆ.՝ Իրան րէժիսինէ մէմուր գըլընմաղ իւզրէ Րէժի իտարէի ումումիյէսինտէն Տէրսաատէթէ ճալպըլմըշ տըր.

—Խարպութ վիլայէթի ալայ պէյէսինինէ պազը թահգիգաթա մէմուր օլան Սիվաս մահքէմէի իսթինաֆ միւտտէիի ումումիսի Հաֆըզ էֆ.՝ իգմալը թահգիգաթըլա Սիվասա ավտէթ իթմիշ տիր.

—Էրզէնի Մատէնի տախիլինտէ Զէրմիկ գազասընտա պիր նէվ պուլունմուշ իլէթ զուհուր իթմէսինէ մէպնի, օրալարտան Խարպութ վիլայէթինէ կէլէնլէրին 10 կիւն գարանթինա իթմէսի իչիւն միւնասիպ մահալլէրտէ գարանթինա գօրտօնլարը թէշքիլ գըլընմըշ տըր.

—Արապկիրտէ աչըգը չըգըլըմա պիր համամըն օտունլըղընտան կէչէնտէ հարիգ զուհուր իտէրէք 8 տիւքքեան եանմըշ տըր.

—Շէհր Էմանէթի պիւտժէսինճէ Թէմվազուն հուսուլիյլէ պէրապէր իգթիզա իտէն պիւտժէ տէֆթէրինին թանզիմի իչիւն պազը իւթիմահալթա պուլընըլմագ իւզրէ ումում տէվաիրը պէլէտիյէ մուհասէպէճիլէրինին կէչէնէ մէճլիսը Էմանէթէ ճէլպ իտիլտիքլէրի կիպի, տիւն տախի պէլէտիյէ միւտիրլէրի ճէլպ օլունմըշ, վէ գանունը բուսումըն սուրէթի իտարէսի հագգընտա տախի միւզաքէրաթ ճէրէյան էյլէմիշ տիր.

—Ճարօն գայըմագամընտան Զէքի էֆ.ին ճինայէթ մահքէմէսինէ պիւազիմէ եարըմ սաաթ գատար մուհաքէմէ տիւնէմիշլէր վէ պատէհու սաիր տէվաիրը ատլիյէյի տախի տօլաշմըշլար տըր.

Բէզալիք պիւն պազը Ճարօն գապըթանը տախի Պապը Սէրասքէրիյէ պիւազիմէ իլթիֆաթլա գապուլ օլընմըշլարը կիպի, քէնտիլէրինէ իքրամէն ղավէ վէ ճիգարա թարաֆընտան Օսմանլը վէ Ճարօն մարշլարը չալընմըշ տըր.

—Գասըմ Բաշա մէրքէզինտէ ժանտարմա Էրզրումլը Մուսթաֆա իլէ Զէրքանլը Էօմէր՝ հէմշէհրիլէրինտէն Մէհմէտ աղայը Գասըմբաշայա տավէթլէ պիր մէյխանէտէ կէճէ սաաթ 3է գատար իչքի իչիւպ, պատէհու մէրգումը Գալաթայա Բէրշէմպէ բազարընտա պիր ֆահիշէխանէյէ կէօթիւրէրէք օրատա տա պիր խայլի իչքի իչտիքտէն սօնրա Մէհմէտ աղա՝ չէպլէրի կիւթիւքի սըրատա արգասընտան Էօմէր իլէ մէրգումըն 2 լիրա վէ 1 մէճիտիյէսինի ղասպ վէ քէնտիսինի տէ 4 եէրինտէն օլաճագ վէ սօլ էլի մուաթթալ գալաճագ տէրէճէտէ ճէրհ իլէ ֆիրար էյլէմիշլէր իսէ տէ, պիլահարէ ժանտարմա Մուսթաֆա վէ Էօմէր՝ ժանտարմալըգտան գօվուլմուշլար վէ տիւն տախի մահքէմէի ճինայէթտէ մուհաքէմէ օլունմըշլար, 15էր սէնէ քիւրէք ճէզասընա, վէ Մէհմէտ աղայա՝ ղասպ իթտիքլէրի 2 լիրա 1 մէճիտիյէ իլէ 1200 ղր. ճէրիմէ իթմէյէ մահքիւմ օլունմըշլար տըր.

—Մէքթէպը Սուլթանիտէն իգմալը թահսիլ իլէ խուրուճ իթմիշ օլան Բաղըշ վէ միւթէվէֆֆա Բէչիր պէյլէր իլէ պէրապէր հուգուգը հազըրէթը Շէհրիյարիյէ գայըլ պուլունմըշ օլան Սարրաֆեան Գէօրգ էֆէնտի պու քէրրէ Էնինտէն Զարգախանէի Ամիրէ միւֆէթթիշլիք մէմուրիյէթինէ նասպ ու թային պույուրուլմուշ տըր. Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, էֆէնտիի մուամիլէյհ՝ իքի սէնէ ագտէմ պու մէմուրիյէթի հաիզ պուլունըյօր իտի.

—Անատօլու շըմէնտիֆէր գումբանեասը՝ զախիրէ թարիֆէլէրինի զամմընը Նաֆիա Նէզարէթինտէն իսթիտա իթմէքլէ, քէյֆիյէթ Պապը Ալիտէն իսթիֆսար օլընմըշ տըր.

—Խըտիվը սաապըգ Իսմայիլ բաշա հազրէթլէրի՝ տիւն Իրան սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, սէֆիր Մօհսին խանը զիյարէթ իթմիշ տիր.

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Աժանս տը Գօնսթանթինօբլ)

### ՊՈՒ ԿԻՒՆՔԻ

Սօֆիա 5 փետր.

Սօֆիատա Օսմանլը գօմիսէրլիկի սըր քեաթիպի Բէչիր պէյ՝ բրէնս Ֆէրտինանտ Թարաֆընտան սուրէթը խուսուսիյէտէ գապուլ օլընմըշ տըր.

Գուլլու կազէթասը՝ Պուլկարիսթան իլէ Սըրպիա արասընտա թիճարէթ աքթնամէսինին Սօֆիատա էնտիտէն միւզաքէրաթընա պաշլանմըշ օլտուղընը խապէր վէրիյօր.

Տէրսաատէթ Պուլկար գաբու քեթխիւտասը Մ. Վուլգօվիչ՝ Նամիզաճլըգ սէպէպիլէ 3 հաֆթա մէզունիյէթլէ պուրայա վասըլ օլմուշ տըր.

Նանթ (Ֆրանսատա) 5 փետր.

Պէրլէն վէ Բիզ նամ աշթօրլար՝ պու կիւն խասթախանէի ումումիտէ վէրէմլի 3 չօճուղըն տամարլարընա քէչի գանը նազլ իթմէք թէճրիպէսինի իճրա իթմիշլէր տիր. Ֆրանսըզ վէ էճնէպի օլարագ 40 հէքիմ՝ ամէլիյաթը մէզքիւրէտէ հազըր պուլունմըշլար տըր.

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ վէքիլի սաապըգ Աւանեան Գեր. Տ. Ներսէս Մ. վարդապետ՝ պունտան ագտէմ Իզմիրէ Առաջնորդ ինթիխապ օլունըպ իսթիֆա իթմիշ օլտուղը հալտէ, պու քէրրէ իչթիմալիկինէ կէօրէ, մէզքիւր Առաջնորդլըգ մէմուրիյէթինի գապուլ իթմիշ, վէ իչպու մուվաֆագաթ՝ Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան Իզմիր Վարչութիւնընա թէպլիղ օլունմըշ տըր.

—

Իզմիթ Առաջնորդը Գեր. Տ. Ստեփան Եպիսկոպոս տիւն Տէրսաատէթէ կէլիպ Բաթրիգ. Աման. Տ. Խորեն Սրբազան հազրէթլէրիլէ միւլագաթ իթմիշ տիր.

—

Գուրուչէշմէ գարըղի Ցովհաննէսեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազան՝ Քիւրքճիխանլըեան Մկրտիչ էֆէնտինին իսթիտասը իւզրէ իչին կէլէճէք բազար կիւնիւ քիլիսէի մէզքիւրտէ Գուտտաս Շէրիֆ թագտիս իտէճէք վէ Գաչըան տուալարը օգունաճագ տըր.

—

### ԳԱՏԸՔԷՕՅ ՊԱԼՕՍԸ

Գատըքէօյ Թաղ. Խորհուրդը՝ Արամեան մէքթէպի մէնֆաաթընա օլմագ իւզրէ Կիւլպէնկեան իգգ. Սարգիս էֆէնտինին թահթը հըմայէսինտէ պու սէնէ տախի Փավիլեօնտա պիր պալօ թէրթիպ իւզրէ մէկը հըսս իտէրէք, պու քէրրէ պէրվէհհը ատի զէվաթը միւթէհայիզէտէն միւրէքքէպ պիր թէրթիպիյէ գօմիսիօնը թէշքիլ իթմիշ տիր.

Մեծ. էֆէնտիք,

Մկրտիչ Մանուկեան, Բարսեղ բՍտամպօլեան, Գրիգոր Կիւտիւրճեան, Յակոբ Գարամանեան, Սարգիս Թաշճեան, Բարսեղ Ղազարոսեան, Կիւլյապի Կիւլպենկեան, Գառնիկ Ֆրնտըգլեան, Եղիա Պէյլէրեան, Ահարոն Մանուկեան, Վահրամ Մանուկեան, Միհրան Զօպանեան, Յովակիմ Յովակիմեան, Արտաշէս Ֆրնտըգլեան, Յակոբ Պենկեան, Գէորգ Քէլէկեան, Սեդրակ Թիւրապեան, Տիգրան Միսաքեան, Միհրան Շիրինեան, Կոստնիկ Համամճեան, Միսաք Թաշճեան, Տիգրան Սելեան, Գէորգ Թօփալեան, Ժագ Ալիքեան, Ռոպեր Լէվի.

Մէզքիւր պալօ՝ փետրուարըն 23ինճի ճումա էրթէսի աքշամը Գատըքէօյին Փավիլեօն թէաթրօսընտա իճրա օլընարագ, մէզքիւր թէաթրօ սուրէթը նէֆիսէտէ թէզյին իտիլէճէք, վէ գօմիթէ Թարաֆընտան միւքէմմէլ պիր պիւֆէ տախի թէրթիպ օլընաճագ տըր.

Մէարիֆ Նէզարէթը ճէլիլէսինտէն իչպու պալօնըն րուխսաթը լազըմէսի ալընմըշ, վէ պէհէր պիլէթին 3 մէճիտիյէ ֆիյաթըլա ֆիւրուխթընա գարար վէրիլմիշ տիր.

—

Գատըքէօյ Աղքատախնամ ընկերութիւնը՝ միւհթաճինինը մահալլէյէ ախիրէն ագճէ, քէօմիւր վէ խանաթը սաիրէ թէվզի իթմիշ օլտուղը կիպի, պու քէրրէ տախի ֆուգարա վէ միւհթաճինինը մէրգումէյէ խանէլէրինէ միւքէմմէլ պիր [illegible] իճրա իթմէրէք գարար վէրմիշ տիր.

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէսավիրի խուսուսէ՝ իլէթը էֆրէնճիյէ, վէ ալէթը թէնասիւլիյէ տաիր. Գալաթատա քէօփրիւ պաշը նումէրօ 8.

## ԱՄԷՐԻԳԱ

Ք Ամէրիգա մուխպիրիմիզտէն ալտըղըմըզ Յունվար 8 թարիխլի մաթպուամըզա եազըլան պիր մէքթուպ տըր·

Մ· Հէնրի Սթանլէյին Ամէրիգայա կէլմէսի

Աֆրիգա սէյյահը մէշհուրը Մ· Հէնրի Սթանլէյին Ամէրիգայա մուվասալէթինի վէ պիրինճի նութգընը Նիւ Եօրգտա իրատ էյլէտիկինի՝ պունտան ագտէմքի մէքթուպըմըզտա թարաֆընըզտա պիլտիրմիշ իտիք· Պու տէֆա եինէ մումաիլէյհտէն պահս իթմէյի մուխպիրլիք վազիֆէսինտէն աատ իտէրիմ· զիրա պու կիւնքի կիւն Ամէրիգատա հէր քէսին քէլամը էհէմմիյէթլի պահսի իթտիկի մատտէ՝ սէյյահը մումաիլէյհին Ամէրիգատա պուլընմասը տըր, հէյէ կազէթալար՝ հէր կիւն Մ· Սթանլէյին նութգլարը, վէ ահվալը զաթիյէսի հագգընտա սիւթիւնլար տոլտուրըյօրլար·

Մ· Սթանլէյ՝ Պօսթընտա իրատ իթտիկի նութգ էսնասընտա, բէհըր ճիւմհուր ժէնէրալ Հէրիսըն, ոււմուռ մէմուրիյէթի հիւքիւմէթ, սէֆիրլէր, պէօյիւք շիրքէթլէր հէյէթլէրի, կազէթա մուհէրրիրլէրի, միւթէպէրանը եհալի վէ սաիրէ հէման 6-7000 քիշի հազըր պուլընմըշ, վէ տուխուլիյէ հասըլաթը՝ 20000 Թալէրի միւթէճավիզ պիր մէպլաղա վասըլ օլմուշ տըր· Մ· Սթանլէյ՝ 2 սաաթ գատար տէվամ իտէն իշպու նութգընտա, Էմին բաշա հագգընտա պիր քիթապ գալէմէ ալտըղընը պէյանլա, բաշտան մումաիլէյհին Աֆրիգատաքի թէէսիրինտէն վէ ախլագը համիտէ սահիպի վէ տաքաթլի պիր զաթ օլտըղընտան, Աֆրիգալըլարըն տոսթլըգլարը տէրէճէսինտէն վէ թէքէլլիւմ իթտիգլէրի լիսանտան պահս իթմիշ, վէ արատա Աֆրիգա լիսանընտան պազը քէլիմէլէր տախի իտխալ էյլէմիշ տիր· Իշպու ճէմիյէթտէ պէօյիւք շիրքէթլէր թարաֆընտան կէօնտէրիլէն մուզիգալար իճրայի թէրէննիւմաթ իթտիգլէրի կիպի, հիւքիւմէթ թարաֆընտան տախի իքրամէն բօլիս վէ ժանտարմա մէմուրլարը կէօնտէրիլմիշ տիր·

Մ· Սթանլէյ՝ ալաֆր· տէգտամբէր 24տէ Միսուրի էյալէթինտէ Քէնսաս շէհրինտէ տախի Աֆրիգատաքի սէյյահաթը հագգընտա պիր նութգ իրատ իտուպ, մէզքիւր նութգ տախի 2 սաաթ գատար իմթիտատ իթմիշ, վէ ալընան 2½ Թալէր տուխուլիյէ իւճրէթինտէն 7000 Թալէր հասըլ օլմուշ տըր· Պունտան մաատա բէք չօգ քեսան տախի օթէլ բարաճագ եէր պուլամատըգլարընտան կէրիյէ տէօնմիւշլէր վէ նութգը մէզքիւրը իսթիմաէն մահրում գալմըշլար տըր·

Մ· Սթանլէյ՝ շէհրտէն շէհրէ տօլաշարագ, իրատը նութգ իլէ բարալարը ալտըգտան սօնրա, պաշգա շէհրլէրէ կիթմէք իւզրէ աճէլէ չըքմէնտէրքէրէ ճան աթմագտա տըր· Մումաիլէյհ՝ իրատը նութգ իչին պիր չօգ շէհրլէրտէն տավէթ օլընըյօր իսէ տէ, անճագ Ամէրիգանըն պաշլըճա շէհրլէրինի զիյարէթ իտէպիլիյօր, վէ էքսէր մահալլէրտէ կէճէլէրի իրատը նութգ իտիյօր·

Շու հալտէ Մ· Սթանլէյին պիր իքի այ զարֆընտա 300000 Թալէրլիք պիր մէպլաղը ճէպին ճէմ իտէպիլէճէյի գավիյէն մէմուլ օլընըյօր· Պու մէքթուպըմըզտա Մ· Սթանլէյ հագգընտա վէրտիկիմ մալիւմաթը քէսիֆի աատ իտուպ, կէլէճէք մէքթուպըմըզտա թէքրար մումաիլէյհին ահվալինտէն պահս իլէ Աֆրիգանըն ահվալը ճօղրաֆիյէ վէ սաիրէսինտէն տէ մալիւմաթ իթասընը վատ իտէրիմ·

∴

Ամէրիգատա սօղուգ հավալար·

Թարիխտէն պիր հաֆթա մուգատտէմ եանի Յունվարըն 1ինճի կիւնիւ իքի տէֆա օլարագ Միւճթէմէի Ամէրիգանըն պազը էյալէթլէրինէ գար եաղարագ, գըշ քէնտի շիտտէթինի կէօսթէրմէյէ պաշլատը· Օ կիւնտէն պէրի իսէ հէման պիլճիւմլէ էյալէթլէրտէ գար եաղմագտա օլուպ, պազը մահալլէրտէ 2—3 այագ եաղմըշ վէ եօլլար գափանմըշ տըր·

Սօուգըն պիրտէն պիրէ արզը վիւճուտ իթմէսիլէ էքսէրիյէթլը եհալի՝ թուշարը զարար վէ բէրիշանի օլմուշ տըր· Նիւ-Եօրգ, Ֆիլատէլֆիա, Շիգակօ վէ զայրիհիմ շէհրլէրտէ իշլէրին էքսէրիսի սուգ սէպէպիլէ թաթիլ իտիլմիշ, վէ պազը գաթարլար՝ վագթը մուայյէնլէրինտէ մահալլէրինէ եէթիշէմէտիքլէրի կիպի, պազըլարը տա պիւսպիւթիւն թաթիլ մէճպուր օլմուշլար տըր· Բօսթալար՝ վագթինտէ մահալլէրինէ եէթիշէմէյօր· Պիր չօգ մահալլէրտէ թէլէկրաֆ խաթլարը պօզուլարագ մուխապէրաթը թէլէկրաֆիյէ միւնգաթի օլմուշ տըր· Պազը շէհրլէրէ հէր կիւն գար տիւշմէքտէ վէ չէթին պօրալար վուգուա կէլմէքտէ տիր·

⁂

Տանիէլ Գ· Ֆէյըրվէզըրին վէֆաթը վէ սէրվէթի·

Թարիխտէն իքի այ ագտէմ Նիւ-Եօրգ շէհրինտէ Տանիէլ Գ· Ֆէյըր հիէթհէր իսմինտէ զէնկին պիր Ամէրիգալը վէֆաթ իտուպ, ճէնազէսի պէօյիւք ալայ իլէ գալտըրըլմըշ տըր· Մումաիլէյհ՝ 7 միլյօն Թալէր սէրվէթ թէրք իթմիշ օլուպ, պունըն հէման 2 պուչուգ միլյօնընը Ամէրիգանըն տարիւլ ֆիւնունը (Իւնիվէրսիթէ) վէ գօլէճ վէ խասթախանէլէրինէ թէրք ու վասիյէթ իթմիշ տիր·

Ամէրիգա զէնկինլէրինտէն բէք չօգլարը՝ եա միւտտէթի հայաթլարընտա վէ եախօտ վէֆաթլարընտան սօնրա պա վասիյէթնամէ մէքթէպ վէ խայրաթխանէ վէ իպտէթխանէլէրէ քիւլլիյէթլի մէպլաղլար վասիյէթ իթմէքտէ օլտուգլարընտան, պալէտէքի վասիյէթ պուրաճա պէօյիւք մէպլաղ սայըլմազ իսէ տէ, պու խուսուստա պազը միւթալաաթ տէրմէյան իտէճէյիմ հասպիյէ, մէզքիւր վասիյէթի ճէրէտէն միւթէպէրենիզի գրաւթ իտէն զէնվաթըն ենգարը միւթալաասընա արզ իթմէյի մինասիպ կէօրտիւմ·

Էվվէլ, մէզքիւր վասիյէթ պէօյիւք պիր շէյ տէյիլ տիր· չիւնքի Ամէրիգատա նիչէ զէնկինլէր պինլէրճէ վէ հաթթա միլյօնլարճա Թալէր մէքթէպ վէ խայրաթխանէլէրէ թէրք իթմէքտէ, վէ եախօտ միւճտէտտէն պիր մէքթէպ, պիր խասթախանէ թէսիս իտէրէք իթմէքտէ տիրլէր· Նասըլ քի, Տէրսաատէթտէ վագը Ռօպէրթ գօլէճ տախի պունտան ագտէմ Ամէրիգատա Ռօպէրթ իսմինտէ զէնկին պիր զաթըն պա վասիյէթ թէրք իթտիկի 40,000 տօլարը միւթէճավիզ պիր մէպլաղ իլէ վիւճուտէ կէլմիշ վէ իտարէ իտիլմէքտէ պուլունմըշ տըր· Մէքթէպը մէզքիւրէ Պօրտ շիրքէթի վէ սաիրէ թարաֆընտան տախի մուավէնէթ վագը օլտուղը մալիւմ տիր·

Ամէրիգա՝ տիւնեանըն տիւքէր 4 գըթասընտան զէնկին, վէ էքսէր խուսուսաթտա անլէրտէն միւթէրագգը պիր հալտէ պուլունտուղընտան, պէօյլէ զէնկին պիր միլլէթին մէքթէպ վէ խասթախանէլէրէ միլյօնլարճա Թալէրլէր թէրք իթմէսինի չօգ կէօրմէյիզ· լաքին պիր նօգթա վար տըր քի, զիքրէ շայան տըր, եանի ուսումը խայրիյէյէ բարա սարֆ ու թախսիս՝ Թամաքեար պիր զէնկինին իշի օլմայըպ, մահզա միլլէթբէրվէր, վաթանպէրվէր վէ տիյանէթբէրվէր զէնկինլէրին քեարը տըր, վէ պու խասսէլէր՝ էն զիյատէ Ամէրիգալըլարտա մէվճուտ տըր·

Ամէրիգատա բազար կիւնլէրի քիլիսէլէրտէ ճէմ օլընան բարա՝ պիլնիսպէ քիւլլիյէթլի օլուպ, պու սէնէ Եօլպաշը կիւնիւ եալընըզ պիր քիլիսէտէ 600 տօլար թօբլանմըշ տըր· Մ· Սթանլէյին Ամէրիգայա կէլիշիլէ պինլէրճէ Թալէրլէր ալտըղը կէօրիւր իսէք, Ամէրիգալըլարըն իլմ ու ֆիւնունէ ուղրընա նէ տէրէճէ բարա սարֆ իթտիգլէրինի անլարըզ·

Լաքին հէր ֆուգարա միլլէթին տէ քէնտինէ կէօրէ զէնկինլէրի պուլընտուղընտան, կէրէք խայրաթխանէ վէ կէրէք քիլիսէլէրէ մուավէնէթ իտէպիլիրլէր· Անճագ պազը զէնկինլէր՝ Թամահա տիւշէրէք, խալընըզ բարա արթըրմայա սարֆը զիհն իտէրլէր, վէ վէֆաթլարընտա սէրվէթլէրի մէվճուտ վարիսլէրի թարաֆընտան իսրաֆ իտիլիրլէր, զէնկինլիքլէրի տէ, իսմ ու շէօհրէթլէրինին պագասընը արզու իտէն պիր զէնկին՝ քէնտի իսմինէ պիր մէքթէպ վէ եա պիր խայրաթխանէ թէէսիս իթմէլի տիր·

Եվրօբա վէ Ամէրիգանըն՝ պու կիւնքի զէնկին հալլէրինին իւլում ու սէնայի ուղրընա զէնկինլէրին հիպա իթմիշ օլտուգլարը մէպլաղլարտան իպրէթ կէլտիկի տէ ունուտըլմամալը տըր·

Ըլէճէմ էքսէր շէհրլէրտէ զէնկին միլլէթտաշլարըմըզ պուլընմագտա իսէ տէ, պունլարտան կէրէք հայաթլարընտա վէ կէրէք վէֆաթլարընտա մէքթէպ վէ քիլիսէլէրէ վասիյէթի օլանլար բէք նատիր տիր·

Պըրագալըմ քիւչիւք շէհրլէրի, պէօյիւք շէհրլէրտէ պիլէ մունթազամ պիր մէքթէպիմիզ պուլընմայօր, վէ պուլընանլար վար իսէ, անլէր տէ եա սաիր պիրինին եարտըմըյլա պիր գաչ այ տէվամ իթտիքտէն սօնրա Թէաճճիւպ կիպի եւլանը իֆլաս իտէն կէօրիւքլէր, վէ հօճալարը տա պիր Թարաֆա չէքիլիյօրլար·

Պու հալին նէթիճէսի օլարագ միլլէթին ֆուգարա թաղըմը քէնտի էվլատլարընը միլլի սաիրէ մէքթէպլէրէ կէօնտէրմէյէ մէճպուր օլուըօր վէ իշլէրինտէն պաղլըլը տա էվլատլարըյլա պէրապէր Թէպտիլ մէզհէպ իտիյօր· Պու իֆատաթըմը զիյատէքի ֆըգրա քեամիլէն թաստիգ իթմէքտէ տիր·

Պիր իքի հաֆթա մուգատտէմ Ամէրիգատա Պօրտ շիրքէթի թարաֆընտան թային օլընան պիր բաբօրթօյը օգուտըգ քի, պունտա պիւթիւն տիւնեատա Բրօթէսթանլըղը տէրճէճէի թէրագգիսը, վէ մէսայիֆաթ վէ սաիր ահվալի զիքր ու պէյան օլընմըշ իտի· Մէզքիւր բաբօրթտա պահս իտէճէք մատտէլէր բէք չօգ իսէ տէ, պունլարտան եալընըզ էն զիյատէ պիզիմ նազարը տիգգաթըմըզը ճէլպ իտէճէք պիր մատտէտէն պահսը էյլէմէք կէօրտիւմ· Շէօյլէ քի, Սթամպօլտա վէ պիւթիւն Անատօլուտա էն զիյատէ Բրօթէսթանլըղը գապուլ իտէն միլլէթ՝ Էրմէնի միլլէթի օլտուղը, վէ պու միլլէթ իչիւն պինլէրճէ հին վէ Նօր Կտակարան վէ Աստուածաշունչլար վէ սաիր քիթապլար Թապը լազըմ կէլտիկի, վէ պունլարըն Պօրտ շիրքէթի վասըթասըյլա միւճուտէ կէլէճէյի, վէ պունլարտան պաշգա սաիր լիսանլարտան Ինճիլլէր վէ սաիր քիթապլար Թապ օլունաճաղը, վէ պու սէնէ Պօրտ շիրքէթի թարաֆընտան պիր մէպլաղը ազիմ սարֆ իտիլտիկի մէզքիւր բաբօրթօտա զիքր ու պէյան օլունմըշ տըր·

Շու հալտէ միլլէթտաշլարըմըզըն Բրօթէսթանլըղը գապուլ իթմէլէրի՝ զէնկինլէրիմիզին մէքթէպլէրէ եարտըմ իթմէմէլէրինտէն, վէ եախօտ Կիլիկիա Կաթողիկոսլըղընըն՝ Բրօթէսթանլըղըն Կիլիկիատա արթմասընը նազարը միւսամէհա իլէ կէօրմէքտէ պուլընմասընտան իլէրի կէլիր տէյիլ կէօրիւնիւր· Զիրա պու կիւնքիւ կիւն Բրօթէսթանլըղըն էն զիյատէ Թէրագգը իթտիկի մահալ՝ Կիլիկիա օլուպ, Այնթապ վէ Թարսուստա Բրօթէսթան մէքթէպլէրի Թէէսիս օլընմըշ, վէ պունլարըն Թէրագգըյաթը մէզքիւրէյէ պէօյիւք եարտըմը պուլընմըշ տըր· Այնթապ Բրօթէսթան մէքթէպինտէ պուլընան շակիրտանըն նըսֆընտան զիյատէսի Լուսաւորչական Էրմէնի օլուպ, սաիր մունթազամ պիր մէքթէպ պուլընմատըղը իչիւն օրայա տէվամ իտէյօրլար, վէ պու հալին ֆէնա նէթիճէսի չուտուր քի, մէրգուման շակիրտան՝ հայաստանեայց քիլիսէսինի թէրք իլէ Բրօթէսթան քիլիսէսինի գապուլ իտէյօրլար· Այնթապը 10—12 տէլիգանլըլար՝ մէքթէպ օլմատըղընտան, Սթամպօլտա Պէրպէրեան մէքթէպինտէ Թահսիլը իւլում իտէյօրլար· Պու հալլէր՝ հէր Կիլիկիա Կաթողիկոսլըղընըն իհմալ ու լաքեայտիյէթինի վէ բարայա օլան Թամահընը իսպաթ իթմէ՞զ մի· Կիլիկիա Աթոռընըն քէնտիյէ մախսուս պիր մաթպաասը տախի պուլընմամասը՝ պաշգաճա ճալիպը հայրէթ պիր քէյֆիյէթ տիր·

## ԼԱՎԸՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՅԼ

### ԽՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէրքէզը խարէսի՝ Ֆրանսանըն Լիօն շէհրինտէ Բէբիւալլէք սօգաղընտա 61 նումէրօտա տըր·

Մէզքիւր սիգուրթա գումբանեասը միւտիրիյէթի գումբանեանըն սապըգ աճէնթէլէրինտէն ախզ իթմիշ օլտուգլարը տէֆթէրլէրին թաստիգի իչիւն փէտըրվարըն 15ինէ գատար հէր հալտէ շիմտիքի աճէնթէ Թէլլալեան Բարսեղ էֆ·ինին Սթամպօլտա Սուլթան Պայազիտտէ Մալիյէ տաիրէսի գարշըսընտա 62 նումէրօլը իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրինի քէնտի բաղչէմըզ ալտօնէլէրինէ ըճա իտէր·

Թարիխը մէզքիւրէ գատար տէֆթէրլէրինի պէրայի թաստիգ իպրազ իթմէյէն ալտօնէլէր՝ կէլէճէք բիլանգօ քէշիտէլէրինէ իշթիրաք հագգընտան պիւսպիւթիւն մահրում օլաճագլար տըր·

Գումբանեանըն Թահվիլտարը Եազըճեան Թագւորըն պու կիւնտէն իթիպարէն մէմուրիյէթինտէն իխթիֆա իթտիրիլմիշ օլտուղը տախի պու միւնասէպէթլէ իլան օլունըր·

4—3

## ՄԷԳԹՈՒՊ ԵԱԶԸ

Տէրսաատէթ 25 սեպտ· 1885

Մ· Սգօթ վէ Մ· Պօնէ,

Սիզին «Էմիւլզիօն Սգօթ» նամ Թէրթիպինիզի գուլլանմայա պաշլատըղըմտան պէրու, մէզքիւր Թէրթիպին սըրաճա վէ գանսըզլըգ կիպի չօճուգ խասթալըգլարընտա բէք չօգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի իսթիհսալ էյլէմիշ տիր·

Իմտի պէնիմ էֆքեարըմճա, իշպու խօշ վէ Փախտէյլանէ Թէրթիպ՝ տախմա Մօրինա պալըգ եաղընտա Թէրճիհ օլընմալը տըր· Պինաէն ալէյհ պէն տախի անը պու սուրէթլէ Թավսիյէ իտէրիմ·

Օրտուի Հիւմայուն
աթըփալար սաալըգմասընտան
Տօքթ· Ա· Անտօնեան

## ՀՈՒՄԿ ԲԱՆՔ

Ի յիշատակ Օրիորդ Արաքսեայ Շիրինեան մտավարժ ուսանողին Ս·Խաչ վարժարանի

Վա՜հ, Արաքսի, կրկին եօթնեակք են յորմէ հետէ աչերդ փակեցիր ի մահ· Հազիւ ողջունած երկնասուն գարուններ, ծաղիկ դեռ-աբողբոջ, ինկար, աւա՜ղ, մահուան գերանդւոյն տակ· Ճարտարագոյն բժշկաց դարմաններն և ծնողացդ ու քերցդ սրտաբուղխ մաղթանքն ոչ իւիք կարացին մահուան սայրասուր մանգաղէն խլել զքո անձն նորատի, որ բո՜յն էր եղած ա՜յնքան չքնա՜ղ բարեմասնութեանց· Կենացդ արշալուսոյն մէջ, երբ ա՜յնքա՜ն ընտիր ընտիր ձիրքերով գրուած էիր քու բոլոր ծանօթիցդ ուշադրութիւնն ու համակրանքն, արդեօք քանի՜ն բեղմնաւոր ու վսեմ պիտի լինէր կեանքդ աւլցեալ՝ յիւր վերջալուսին· Ականատես ու հիացող էի հոգւոյդ նուրբ զգացմանց, և մտացդ կորովոյն ու կարողութեանց· Համատ ընկերակցացդ մէջ, դու տպաւոր մըն էիր զգա՜յուն հոգւոյ և անխոնջ աշխատողի· Մեծին ու փոքրին սիրելին էիր դու, ու սիրե՜լին քու համար ուսուցչաց· Զքո մահն կանխահաս լացին ամենքն ալ ողբագին, և ի մահուդ՝ դպրոցն համակ մտաւ ի սուգ դառնութեան· Ես ալ, բանաստեղծին հետագայ նուագն զողջերգ՝ յեղլով ի հայ, կը բերեմ զայն՝ արտասուելից՝ յարձանագիր քո շիրմին·

### Ի ՄԱՀ

### ՎԱՂԱՄԵՌԻԿ ՕՐԻՈՐԴԻ

Որպէս վարդիկն՝ ի գարնանի՝ ի
նուրբ ճղին,
Նորափթիթ թերթիւքն ի թա՜րմ
կո՜յս հասակին,
Զերկնից նախանձ ծրգէ յաւէտ
յիւր չքնա՜ղ գոյն,
Արշալուսին մինչ ցօղք ընդ թա-
նան այգուն,
Շընո՜րհ ամբիծ և սէր հանգչին
յիւր թերթս փափկիկ,
Ցանոյչ ի բոյր համակելով ըղձաւս,
ծաղիկ·
Այլ յանձրևաց հարեալ և կամ
ի ջերմ տապոյն
Թօշնի՛ տակաւ և անկանի՛ ի գիրկ
մահուն·
Հանգոյն սրմին ի քուդ մատաղ և
յաւուրս տիս,
Երկինք ու երկիր զաննման գեղ-
մինչ պատուէին,
Շի՛ջար, աւա՜ղ, և արդ յաճե՛ն
լուծեալ հանգչիս·
Ի սպաս յետին՝ զարտասուս իմ
ընկալ դու արդ,
Զայս անօթ լի կաթամբ, ծաղ-
կօք զայս կողով լի,
Զի մարմին քո, ողջ թէ մեռեալ,
լեցի մինչ վարդ·

Թ· Եւդէ

14 յունվար 91
Ռոտոսթօ

---

(174)

# ԶԷՎՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ

ՄՈՒԷԼԼԻՖԻ

ԷՄԻԼ ԲԻՖԳՈՒՐԴ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Պու սըրատա մատամ Գատօր՝ պէօյիւք քեաղըտ Թագըմընը ալըպ, եինէ եագըշըր պիր սուրէթտէ քեաղըտլարը գարըշտըրմաղա պաշլատը·

Գատօր՝ աղզընտա գալան վէ սարարան իւչ ուզուն տիշլէրինի կէօսթէրէճէք տէրէճէտէ վէ զայէթ լաթիֆ պիր սուրէթտէ կիւլիւմսէյէրէք·— Էֆէնտի, կէչմիշ զէման, հալը հազըր, եօգսա իսթիգպալ իչի՞ն մը քեաղըտ պագտըրմագ իսթէրսինիզ·

Միւսաֆիր·— Կէչմիշ զէման իչին, մատամ· լաքին քեաղըտլարընըզը պրագալիրսինիզ· պէնիմ պիլմէք իսթէտիկիմ պանա սէօյլէմէք իչին օյուն քեաղըտլարընա պագմաղա հիչ լիւզումընըզ օլմայաճագ տըր·

Գատօր՝ Թիթրէյիպ պօզուլարագ վէ տիք տիք եապանճըյա պագարագ·— Լաքին, էֆէնտի · · ·

Միւսաֆիր·— Մատամ, էվվէլա սիզէ չունը սիւալ իտէյիմ· պունտան օն տօգուզ սէնէ ագտէմ Թրուատա մատամ տը Գարմէյլ նամընտա պիր գատընը իլէ նա՞սըլ միւնասէպէթ բէյտա իթմիշսինիզ տիր·

Գատօր՝ տահա զիյատա սըգըլըպ լաքին ճիւրաթը էլտէն պրագմայարագ·— Սէօյլէտիկինիզ գատընը պէն հիչ Թանըմայօրըմ·

Միւսաֆիր՝ սէրթ պիր Թարզտա·— Մատամ Գատօր, պանա նէ գատար ինքեար իթսէնիզ, նէ գատար եալան սէօյլէսէնիզ պիհուտէ տիր, պու Թարիգտէն օլմատըղընը շիմտիտէն սիզէ խապէր վէրիրիմ·

Գատօր·— Լաքին, էֆէնտի, պէն սիզի Թանըմայօրըմ·

Միւսաֆիր·— Պէն մատամ Գատօրը Թանըրըմ, վէ պիր վագթ՝ քէնտի քէնտիսի մատամ Տիւրանթէն Թէսմիյէ իթտիրկինի վէ պազը շիրքին իշլէրտէ պուլընտըղընը պիլիրիմ·

Գատօր՝ ալըգ ալըգ միւսաֆիրին եիւզինէ պագարագ·— Էվվէլա, էֆէնտի, մատամ քի քեաղըտ պագտըրմագ իչին օյմայըպ պէնի իսթիխտամ իթմէք իչին կէլմիշսինիզ տիր, օ հալտէ լութֆէն քիմ օլտըղընըզը պանա սէօյլէյինիզ·

Միւսաֆիր·— Կէօրիւնիր քի պէնի խաթըրլայըպ Թանըմայօրսընըզ· հալ պու քի Գօրմիշ քէօյլիւտէ պէնի կէօրմիւշսիւնիզ տիր, պէն Մ· տը Գարմէյլիմ·

Իսթիխյար գարը՝ օթուրտուղը գօլթուգ սանտալեասը իչինտէ պիւզիւլիւպ քիւչիւլտիւ· Էկէր պիր Փարէ օլմուշ օլսա իտի, անիտէ պիր տէլիք արայըպ օրայա կիրէճէքտի·

Մամաֆիհ հէր նէ օլուրսա օլսուն պիր Թէհլիքէյէ գարշը քէնտի քէնտիսի միւտաֆէա իթմէքտէն գարը տէյիլ իտի· Իւք աղըզ տիւշար օլտուղը խոֆ ու տէհշէթտէն սիլքինիպ մատամ Լըվասէօրին՝ սէօզիւնտէ տուրմատըղընը անլայարագ, Մ· տը Գարմէյլին տէ քէնտի էվինէ կէլտիկի պունտան նէշէթ իթտիկինի Փարգ իթտի, վէ չէօյլէ պիր եօգարը տիքիլիպ տէտի քի,

—Ա՛, սիզ միւսիւ տը Գարմէյլսինիզ, էօյլէ՞ մի· պիմ Ալլահ պիրտէն պիրէ սիզի Թանըմատըմ, էֆէնտի, վէ իշթէ օլ սէպէպտէն նաչի իրատ իթտիկինիզ սիւվալէ եալան պիր ճէվապ վէրտիմ· Պիր ինսան էկէր պէնիմ կիպի տայմա էհալի իլէ իշ եարըշ տա պիր խայլի Փամիլեա սըրլարընա ակեահ պուլընըր իսէ, տայմա չիւպհէ իթմէյի վէ տուգազա տուշմէք իչին տայմա տագընմալը տըր·

Գարմէյլ·— Տիմէք չիմտի արթըգ պանա բազըլթայը ճէվապ վէրմէյէ նիյէթինիզ վա՞ր մը·

Գատօր·— Հէր նէ քի պիլիր իսէմ սէօյլէյէճէյիմ, էֆէնտի·

Գարմէյլ·— Խուսուսիյէ պիր Թագըմ նիւքթէլի սէօզլէր սէօյլէմէյէճէքսինիզ, պունլարը իսթիմալէ չիւպհէսիզ մէհարէթինիզ օլմալը տըր· Էկէր պէնիմ աֆվ ու մէրհամէթիմէ նայիլ օլմագ իսթէր իսէնիզ, էօյլէ պիր Թագըմ տօլամպաճը վէ իսթիխպարլարը սէօզլէր սէօյլէմէյինիզ, հագիգաթը հալի, սըրֆ հագիգաթը պանա պէյան իթմէլիսինիզ, պէն պէօյլէ իսթէրիմ· Իւք սիւվալիմի թէքրար սիզէ իրատ իտէրիմ· Մատամ տը Գարմէյլ իլէ նա՞սըլ միւնասէպէթ բէյտա իթմիշսինիզ տիր·

Գատօր·— Մատամ տը Գարմէյլ իլէ պէն միւնասէպէթ բէյտա իթմէտիմ, էֆէնտի, քէնտիսի կէլտի Բամպիւթօ սօգաղընտա պէնի պուլտու, օ զէման օրատա իգամէթ իտիյօր իտիմ·

Գարմէյլ·— Էպէյի՞ք մի իտէր իտինիզ·

Գատօր·— Էվվէլ, պիրլիքտէ քեաղըտ տա պագար իտիմ·

Գարմէյլ·— Վա՛յ, օ վագթտան քեաղըտ Փալճըսը իտինիզ, էօյլէ՞ մի·

Գատօր·— Օն պէշ սէնէ վար տըր·

Գարմէյլ·— Սահիհէն էպէ՞ միտինիզ·

Գատօր·— Պիրինճի սընըֆտան էպէյիք տիրլօմամ վար·

Գարմէյլ·— Մատամ տը Գարմէյլ կէլիպ սիզի պուլտուղընտա, էպէյէ՞ մի եօգսա Փալճը գարըյա՞ մը միւրաճաաթ իթմիշ տիր·

Գատօր·— Հէր իքիսինէ տէ, էֆէնտի·

Գարմէյլ·— Եօյլէ ամմա մատամ տը Գարմէյլ՝ սըհհիյաթլըգ Փէննինէ վէ խուսուսիյէ քեաղըտ Փալընա հիչ պիր վագթ ինանմամըշ տըր· Սիզէ կէլիպ միւրաճաաթ իթմիշ օլուրսա պիր չէյ անլարըմ, լաքին քեաղըտ պագան Փալճը տիյէ օլուրսա · · ·

Գատօր·— Մամաֆիհ, էֆէնտի, մատամ տը Գարմէյլ էվվէլա քեաղըտ պագան Փալճըյա միւրաճաաթ իթմիշ տիր·

Գարմէյլ·— Պէն տէ իշթէ պունա Թէաճճիւպ իտիյօրըմ· Մատամ տը Գարմէյլ՝ քեաղըտ աչտըրմագ նիյէթինտէ պուլընմըշ, հէ՛ · · · Պունտա պէնիմ անլայամատըղըմ չօգ չէյլէր վար տըր· մէսէլա, մատամ տը Գարմէյլ նա՞սըլ օլույօր տա պիրտէն պիրէ Թրուատան չըգըպ պիր Փալճը գարըյա քեաղըտ պագտըրմաղա կիտիյօր·

«Պէյանէ հաճէթ օլմատըղը իւզրէ պէն մատամ տը Գարմէյլի իսթինթագ իթմէտիմ, նէզարէթիմիզտէ վագը օլան պու Թէշէպպիւսէ վէ մուամէլէտէն տէ խապէրի եօգ տըր· մատամ տը Գարմէյլին նէ տէրէճէյէ գատար գապահաթլը օլտուղընը անլամագ իչին, հագիգաթը հալի սիզտէն տույմագ իսթէրիմ, մատամ Գատօր, եալընըզ սիզտէն·

Գատօր·— Էֆէնտի, մատամ Լըվասէօրի կէօրտիւնիւ՞զ մի·

Գարմէյլ·— Կէօրտիւմ·

(Տէվամը)

## ՀԱՄՍԵՑ · ՏԻԿԻՆ ՄԱՆՆԻԿ ՍԱՐՈՒԽԱՆԵԱՆ

Ցիւնքի կիւն սաաթ 7 բաատըլէրինտէ հազին հազին չալընմագտա օլան էրմէնի վէ Րում քիլիսէլէրի գոմբանալարընըն մաթէմէնկիզ սէտալարը՝ խաըրաֆանը միւթէպերանտան Վանը Սարուխանեան Ցարութիւն էֆ.նին ֆամիլեասը, վէ Գայսերիյէլի Գօշչալըեան Կարապետ էֆէնտինին հէմշիրէսի, Մաննիկ հանըմըն ճէնազէսինին գալդըրըլաճաղը զէմանըն թէգարրուպ իթմիշ օլտուղընը իլան իտէյօրլար իտի.

Խրնձալըրճ էհալի՝ Կէտիք-Բաշա Ս. Ցովհաննէս քիլիսէսինէ չիթ ապան օլույօրլար իտի. Քիլիսէի մէզքիւր տէրունինտէ պուլունան պիլճիւմլէ ավիզէ վէ ժամլար եաներօր վէ մուգատտէս Սեղան Թէզեին ու Թէֆրիշ օլունմըշ կէօրինիյօր իտի. Այինը բուհանինին իճրասընտան սօնրա մինպէրը սապըգ իւզրէ ալայ Թէշէվի օլունըպ, պիչարէնըղայըն խանէսի էօնինտէն կէչիրիրքէն հայգըր վէ ումում սէքէնէի մահալլէնին կէօզլէրինտէն եաշլար տանէլէրի կիպի եաշլար տէօքիւլիյօր իտի.

Հէնուզ 17 եաշընտա պիր տանէճիք ղըզըն՝ կէօզլէրինտէն նիհան օլմասընա բաագ գալմըշ օլտուղընը կէօրէն զէվալը վալիտէսի՝ բէրիշան սաչլարընը եօնարագ ահ ու ֆիղանլա, «Ալլահ աչգընա գըզըմը կէօթիւրմէյին» տէյու հէյէթը բուհպան վէ հազըրուն էֆէնտիլէրէ պինտիւրլիւ ըճեալէր էյլէտիկի հալտէ, հիչ պիր աէօզինէ էհէմմիյէթ վէրիլմէյիպ մէրհամէթսիզճէ եօլա տէվամ օլունըյօր իտի. Պիչարէ՝ պիր տագըըա գաւճազընտան ալըրմագ խաթէմէտիր սէվկիլիւ ըզընը պու կիւն գանատլարը արասընտան ուչուրըպ գարա թօբրագլար ալթընտա եաթմասընը բէվա կէօրէմէյօր իտի. Լաքին նէ չարէ քի եճէլ տէնիլէն չու գուվվէի գալիպէյէ գալիպ կէլմէք միւմքին տէյիլ իտի.

Շու Թագէֆիտան՝ հէնուզ պիր սէնէլիք կէլին իքէն, վագթը պէհարտա աչըլան վէ պիր ազ միւտտէթ տալընտա սալլանըպ քէնտիսինի մուհասէրէ իտէն բիւզկեարտան դըըըլըպ տիւշէն չիւքիւֆէլէր կիպի տէրեար մէսէրրէթէ ղարգ օլմատան՝ անա պապա, ճիկէրբարէ, աքրապա վէ գարնտաշլարընտան տուր վէ պաիտ օլարագ սօուգ վէ թէնհա թօբրագլար ալթընտա եաթմաղա մահքիւմ օլմուշ պուլունըյօր.

Եւէվմ օ համիյէթլի գատըն՝ միլլէթինին ֆագիր գըզ եվլատլարը մէնֆաաթը իչիւն, Կ.տիք-Բաշատա քէնտիսի կիպի համիյէթմէնտան հանըմլարտան միւրէքքէպ պիր չիրքէթ Թէշքիլինի կէճէ կիւնտիւզ Թաաավվուր իտուպ տուրուր իքէն, մագսատը խայըրմէրտէտինէ նաիլ օլմատան էօլէ պիր մէֆգուտա եաթըյօր քի, էյվա՞հ, անըն

Մագպէրլէրի տէհշէթլի տիր
Եըգճարը բէգ հէյպէթլիտիր
Սաքինլէրի միհնէթլի տիր
Հէր պիր եէրի գասվէթլի տիր.

Միւթէվէֆֆիյէի մուամիլէյնա իլէ պիր մէքթէպ թալէպէսի, պիր թօբրագ գարնտաշը օլտուղըմտան, նէ կիպի ախլագը համիտէ սահիպէսի օլտուղընը պուրատա իյզահտան սարֆը նազարըլա, եալընըզ սահիպէի սախավէթ, ախլագ, զէքեա, համիյէթ վէ ըըզզէթը գալպինին ֆէվգէլատէ պուլընմասը հասէպիյլէ, նամընըն էպէտէն գալմասը իչիւն հիչ օլմազսա ճէրիտէի ֆէրիտէնիզին պիր քէօշէսինէ տէրճ օլընմասընը վազիֆէի զիմմէթտէն կէօրտիւմ.

Ցարութիւն Գույումճեան

## ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Կիրիտ վալի վէքիլի վէ ֆէվգէլատէ գօմանտանը տէվլ. Ճէվատ բաշա հազրէթլէրինէ միւշիրլիք,

Մէրսին միւթէսարրըֆլըղը՝ Թէքէ միւթէսարրըֆլըղընտան միւնֆասըլ սաատ. Պէհճէթ բաշա հազրէթլէրինէ,

Իչիլ միւթէսարրըֆլըղը՝ Մէրսին միւթէսարրըֆը սաատ. Մուսթաֆա Նէչէթ բաշայա,

Թունա միւլխէլիյէ գօմիսիօնընտա մէմուր Գալաս պաշ չէհպէնտէրի սաատ. Ազարեան Մանուկ էֆ.յէ բիւթպէի ուլա սընֆը սանիսի,

Էնգարէ սանճաղընտա Այաշ խոտրէ մէճլիսի ազասընտան րիֆ. Մուսթաֆա էֆ.յէ բիւթպէի սալիսէ,

Կէնճ նախիյէսի՝ Մէքթէպը Նիւվվապտան մուխբէճ Ալի Նէճիպ էֆէնտիյէ,

Էտիրնէ վիլայէթինտէ Միրէֆթէ գազասը նախիյէսի՝ Սինօպ նաիպի սապըգ Ապտուլլահ Միւմթազ էֆէնտիյէ,

Գասթամունի վիլայէթինտէ Տիւզճէ գազասը նախիյէսի՝ Էրպաանաի պի էսպագ Ապտուլլահ Ֆէհմի էֆ.յէ,

Իզմիր վիլայէթինտէ Գօլտան գազասը նախիյէսի՝ Ազհիսար նաիպի սապըգ Ահմէտ Մուխթար էֆ.յէ,

Հալէպ վիլայէթինտէ Րումգալէ գազասը նախիյէսի՝ Հիւսնիմանսուր նաիպի սապըգ Րիֆաթ էֆ.յէ,

Սուրիա վիլայէթինտէ Ալաի-Ճէտիտ գազասը նախիյէսի՝ Ճիսրը Շուֆուր նաիպի էսպագ Մէհմէտ Ֆարիս էֆ.յէ,

Պէյրութ վիլայէթինտէ Թիպէրիա գազասը նախիյէսի՝ Մէրճ նաիպի սապըգ Մէհմէտ Ալի էֆ.յէ,

Խազինէի խասսաի Շահանէ հէնտէսխանէսինտէ միւհէնտիսը սանի պինպաշը իզզ. Իպրահիմ պէյէ գայմագամլըգ բիւթպէսի Թէվճիհ պույրըլմըշ տըր.

Իքինճի (Էտիրնէ) օրտու բէտիֆ սընֆը թալի 120նճի ալայըն գայմագամը իզզ. Սալիհ Վէհպի պէյ՝ բէտիֆ սընֆը մուգատտէմ 66նճը կիւմիւլէճինէ ալայընա միրալայ,

Նիզամիյէ 16նճը ալայըն գայմագամը իզզ. Խալիլ պէյ՝ քէնտի ալայընա միրալայ,

Ճէզաիրը-Պահրը-Սէֆիտ 1ինճի ալայըն գայմագամը իզզ. Պիլալ պէյ՝ Զաթալճա իսթիհքեամաթը Թօբճու 2նճի ալայընա միրալայ,

Խասսա օրտուի հիւմայունը սէյյար Թօբճու 2նճի ալայըն 3իւնճիւ Թապուր պինպաշըսը իզզ. Նուրի պէյ՝ Թարապլուսը-Ղարպ մէվգի ասքէրիսի սէյյար Թօբճու ալայընա գայմագամ,

Միւթէֆէրրիգա խըտմէթինտէ միւլազըմէվէլ պինպաշը իզզ. Հագգը էֆ.՝ իսթիհքեամաթը մէզքիւրէ Թօբճու 2նճի ալայընա գայմագամ,

Թէճրիւպէ տաիրէսի ազասընտան պինպաշը իզզ. Իպրահիմ էֆ.՝ իսթիհքեամաթը մէզքիւրէ Թօբճու 1ինճի ալայընա գայմագամնաայ ու Թային պույրըլմըշ տըր.

* *

Հիճազ Ֆըրգաի ասքէրիյէսի լիվա գօմանտանը սաատ. Հաճի Եաշեա բաշայա Թէպտիլէն 2նճի Օսմանի,

Ճէպէլը Լիպնան Մարօնի բաթրիգի Եօհաննա էֆ.յէ 1ինճի Մէճիտի,

Միւհէնտիս Մ. Շոնտօր Ֆէրքէա մուավինի Մ. Տօսայա 5ինճի րիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պույրըլմըշ տըր.

## ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Թաաֆիյէ Թահվիլաթը՝ 33 սէն 23 ղըշ.ա տիւշմիւշ օլտուղընտան, սարրաֆան տիւշարը Թէլաշ ու հէյէճան օլմուշլար տըր. Թահվիլաթը մէզքիւրէնին պիրտէն պիրէ 10 ղըշ. Թէնէզզիւլ իթմէսինէ սէպէպ չուտըր քի, միրիյէ պօրճը օլանլար՝ Թէէտիյէի տէյն իտէպիլմէք իչիւն մէզտուրը քեաֆի Թաաֆիյէ Թահվիլաթը պուլամատըգլարընտան, վիլայաթ սանտըգլարընա միւրաճաաթ իտէրէք, քէնտիլէրինէ պիր կէօնա մուճիպը մազարրաթ օլմագսըզըն տիւկէր պիր Թէտպիր իթթիխազ օլընմասընը Թալէպ իթմիշլէր տիր. Մալիյէ նէզարէթի՝ մէսէլէյի նազարը տիգգաթէ ալարագ, էսկիտէն Խազինէի տէվլէթէ պօրճը օլուպ տա պու պօրճըը Թաաֆիյէ քեաղըտլարըլա Թէէտիյէ իթմէք իսթէյէնլէրին՝ մէճիտիյէ 19 ղըշ. հիսապըյլա նագտէն տուրյունը մէզքիւրէնին եալընըզ պիր րուպընը Թէէտիյէ իտէպիլիր օլտուգլարընը տախի ճէվապէն պէյան ու իչար էյլէմիշ տիր. Պու սուհուլէթ՝ ասհապը տույունաթըն եալընըզ Թաաֆիյէ Թահվիլաթը պուլամատըգլարը զէման իչիւն իթա իտիլմիշ օլմալըգ, 100 ղըշ.լըգ Թաաֆիյէ եէրինէ 25 ղըշ. նագտ տախի Թէէտիյէ իթմէյէ հագգ ու սէլահիյէթլէրի օլապիլէճէք տիր. Իչթէ պու գարար՝ Թաաֆիյէ Թահվիլաթընըն չիւմիւքի ֆիյաթա տիւշմէսինէ սէպէպ օլմուշ տըր.

—Թիճարէթ Նիւմունէխանէի Օսմանիսի՝ Սիթամպօլտա Ֆինճանճըլար եօգուշընտա Տարգ Զարչըսը նամ խանտա Թէէսիս իտիլէճէք օլուպ, պունտան տօլայը մէզքիւր խանտա 30 օտա քիրալանմըշ, վէ Նիւմունէխանէի մէզքիւրտէ էնզարը ամմէյէ վազ ու Թէշհիր իտիլէճէք օլան էմԹաա Նիւմունէլէրինտէն ախըր մուգարրէր պուլընան բուսում Թաբիֆասը՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ արզ օլունմըշ տըր. Իչպու Նիւմունէխանէյէ մէրպութ օլան մալիւմաթ իտարէսի՝ ֆիատ. 1/13տէն իթիպարէն իճրաի վազիֆէյէ միւպաշէրէթ իտէճէք տիր.

—Րէժի իտարէսի՝ Րատօս ճէզիրէսինտէ պիր տէօնիւմտէն աչաղը արազի իւզէրինտէ Թիւթիւն էքիլմէսինի մէն իթտիկինտէն, ճէզիրէի մէզքիւրէ Թիւթիւն չիֆթճիլէրինին՝ Րէժի իտարէսի ալէյհինտէ վագը օլան չիքեայաթ ու միւթալեաթընը պիթթէտգիգ պու պապտէ պէյանը րէյ իթմէք իւզրէ Թիճարէթ Օտասը հէյէթինտէն Մ. հաճօբուլօ իլէ Մ. Եանի Ֆիլիբիտէս վէ Թիւթիւն Թիւճճարը Կամսարական Խաչիկ էֆ.տէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն Թէշքիլ օլունմըշ տըր.

—Տէրսաատէ Էմիրէթ Սանտըղընըն՝ պէօյիւք պիր բիլանգօ վաստԹասըյլա ճէսիմ պիր սէրմայէյէ մալիք պիր միւէսսէսաթը միւհիմմէի սարրաֆիյէ իֆրազ ու Թահվիլինէ տաիր պու քէրրէ պիր Թէսավվուր զուհուր իթմիշ օլմագլա, պու պապտէ մըգտարը քեաֆի մալումաթ ախզ իթտիկիմիզտէ նէշրինէ միւսարէաթ իտէճէկիմիզի վաատ իտուպ, չիմտիլիք Թէսավվուրը մէզքիւրըն Շուրաի Տէվլէթճէ էսասէն գապուլ ու Թասվիպ օլունտուղընը, վէ Նաֆիա նէզարէթինտէ տախի Թէտգիգ իտիլմէքտէ պուլունտուղընը պէյան իլէ իքթիֆա իտէրիզ.

—Կէլէճէք 1307 սէնէի մալիյէսի պիւտճէսինտէ, սէնէի հալիյէ վարիտաթընա նիսպէթլէ 100տէ 20 ֆազլա Թախմին օլընտուղը մէսմուաթտան տըր.

— Զաթը հազրէթը Շէհրիյարի Թարաֆընտան Տար իւլ Աճէզէ խայրաթխանէսինէ ինհա վէ իհսան պույրըլան էպնիյէ մամուրաթը սէնէիյէտէն ալէա վէ նէֆիս էնվաի գումաշլարա սէրկի իթթիխազ օլընաճագ օլան Թէբէ Պաշը Թէաթրօսընըն իսԹիտաա ու գապիլիյէթինի Թէտգիգ իթմէք իւզրէ Տար իւլ Աճէզէ գօմիսիօնը հէյէթինտէն իւչ ազատան միւրէքքէպ պիր գօմիթէ՝ մէզքիւր Թէաթրօյը զիյարէթ վէ մուայէնէ իթմէյէ մէմուր պույրըլմըշ տըր.

—Պահրիյէ նազըրը Հասան Հիւսնի բաշա հազրէթլէրինին էն քիւչիւք մախտումը Ֆազըլ պէյ Թարաֆընտան կէչէն կիւն Օրթաքէօյտէքի սահիլխանէլէրինտէ Ճարօն զապըթանընտան 6ըսնա պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլունմըշ տըր. Զապըթանը մումաիլէյհիմ՝ արապալար իլէ սահիլխանէյէ վիւրուտլէրինտէ, բաշայի միւշարըիլէյհին պէօյիւք մախտումը Մապէյն Թէշրիֆաթ մէմուրլարընտան Հիլմի պէյ իլէ օրթանճա մախտումը Րիւշտի պէյ Թարաֆընտան իսթիգպալ օլունմըշլար տըր. Զիյաֆէթտէն սօնրա Ճարօնը գապըթանա մուամէլէյհիմ պէյլէր Թարաֆընտան պազը կիւզէլ հէտիյէլէր վէրիլմիշ տիր.

—Գասթամունի վիլայէթինտէ Իսքիլիպ ճիհէթլէրինտէ գըշըն չիտտէթինտէն Գըզըլ-Իրմագ տօնարագ գալըգլար իչէ յէմէտիկի կիպի, եօլար տախի գաբանմըշ, վէ գըրլարտա եէյճէք պուլամայան վահշի գուշ վէ հայվանաթ՝ Իսքիլիպ գասապասընա գատար կէլմէքտէ իմիշ.

—Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթի ֆէնն միւշավիրի Էմիլ Լըգուան էֆ.նին մաաշը 6000 ղըշ.ա իպլաղ իտիլմիշ տիր.

—Թիւրքիատա նէ գատար սէնայի վէ Թիճարէթ մէքթէպի պուլընտուղընըն վէ պունլարըն մէվգըըլարըյլա բռօկրամլարընըն իչարը՝ Տախիլիյէ նէզարէթինտէն վիլայաթա էմր պույրուլմըշ տըր.

—Կէչէնտէ վէֆաթ իտէն Մաճարիսթան սէրբիւգօբօսը գարտինալ Սէյմուրըն սէրվէթի 8 միլեօն ֆիօրինէ պալիղ օլուպ, պունըն 1 միլեօնընը Բաբայա վասիյէթ իթմիշ օլտուղընը Աւսթրիա կազէթալարը եազըյօրլար.

—Մաճարիսթան Թիճարէթ վէ Թուրուգ ու միւվասալաթ նազըրը Մ. Կապրիէլ տը Պարօս՝ Տէրսաատէյթէ Օրօզտի Պագ (Էօմէր էֆէնտի) գումբանեասը րէիսի Մ. Հ. Պագը Մաճարիսթան միրի տէմիր եօլարըյլա Բէչթա Թիճարէթ միւզէխանէսինէ վէքիլ նասպ իթմիշ տիր.

—Ֆրանսա սէֆիրի գօնթ տը ՄօնԹէպէլլօնըն էվվէլքի կիւն Բաքէ գումբանեասընըն Ա-Բուլ Նամ վաբուրընա բաքիպէն վէ Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն Մարսիլիատան հարէքէթ իթտիկի՝ պա Թէլէկրաֆ շէհրը մէզքիւրտէն խապէր վէրիլմիշ տիր.

—Սամօս իլէ Սիվաս արասընտա պիր տէմիր եօլ ինշասը իմթիյազընըն Թալիպլէրինտէն պիրի պուլընան Պարօն Մագար՝ զէվճէսիյլէ պէրապէր էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթէ միւվասալէթ իթմիշ տիր.

—Պունտան պէօյլէ մէքեաթիպը իպթիտաիյէի ասքէրիյէտէ պիլխասսա ֆէննը սըէնչարի իլէ իլմը քիմեայը Թահսիլ իթմէք իւզրէ սէնէվի 25 նէֆէր չակիրտանըն գապուլի խուսուսընտա պու քէրրէ պիր իրատէի Շահանէ չէրէֆսուտուր պույրըլմըշ օլմագլա, պու սայէտէ ազ սէնէ զարֆընտա պիրինճի սընըֆ ասքէրի էճզաճըլարը եէթիշէպիլէճէք տիր. Պուսօն զէմանլարտա Մէքթէպը Թըպպիյէի Ասքէրիյէյէ տէվամ իտէն չակիրտանըն բէրաֆֆէսի Թահսիլը Թէպաայէթէ չալըշըպ, հիչ պիրի էճզաճըլըղա գայտ օլընմատըղընտան, զիքր օլունան Թէտպիրը ճէտիտ իւզէրինէ ֆէննը սըէնչարինին Թահսիլի՝ գայտէն մէճպուրի օլաճագ տըր. Իքի սէնէ ագտէմ պայթար մէքԹէպլէրի հագգընտա տախի պէօյլէ պիր Թէտպիր իթթիխազ պույրըլըլմըշ տըր.

—Եալման, Սըրպիսթան, Գարատաղ վէ Պուլկարիսթան տախիլինտէ գալան արազիի վագֆիյէ հագգընտա վագթըյլա գօմիսէլէր Թարաֆընտան Պապը Ալիյէ Թագտիմ գըլընմըշ օլան տէֆթէրլէր մուճիպինճէ, արազիի մէզքիւրէ վարիտաթընտան տօլայը հիւքիւմէթը Օսմանիյէնին մաթլուպաթընը միւպէյյին օլարագ իգթիզա իտէն տէֆթէրլէրին՝ միւրուրը զէմանա մահալ գալմագսըզըն Թանզիմ վէ Մալիյէ նէզարէթինէ իրսալի զըմնընտա Թիճարէթ միւտիրը ումումիսի Իսմայիլ պէյ վէ Պապը Ալի հուգուգ միւշավիրի Նորատունկեան Գապրիէլ վէ հէօչէր էֆ.լէր հազարաթընտան միւրէքքէպ Թէշքիլիւ իտէն գօմիսիօն՝ աւին ազտը իճթիմա իլէ, մէզքիւր տէֆԹէրի պիթթէտգիգ Մալիյէ նէզարէԹինէ կէօնտէրմիշ տիր.

—Խարբութ վալիսի Նուսուհի պէյ հազրէթլէրի՝ ախիրէն Մալաթիատա պուլունտուղը սըրատա, Էրկէվան նահիյէսինտէ «Եազը-Խանը» տէնիլէն 350,000 տէօնիւմլիւք արազիի միրիյէնին սու պուլունմամասընտան նազը խալի գալմըշ օլտուղընը Թահգիգ իտէրէք, օրանըն սուլէթը իւմրանը հագգընտա հասըլ օլան Թասավվուրաթընը մազաամաթը ալիյէյէ արզ ու ինհա պույուրմըշ տըր.

## ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ՕՏԱՍԸ

Բօրսատան կէլէն իլան.

Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը ազասընտան պէրմուտէճեան նիգամ Թէպտիլ ու խիզմէթը լազըմ կէլէն զէվաթըն էօլէրինէ տիկէրլէրինին ինթիխապը զըմնընտա Օտաի մէզքիւր նիզամնամէսինին պէնտը մախսուսը ահքեամընա Թէվֆիգէն իճրա իտէն ինթիխապճըլարըն նաազ ու Թայինի իչիւն իշպու 306 սէնէսի չէհրը քեանունը սանիի րումինին 28ինճի (կէլէճէք) բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 4 պուչուգ բաատըլէրինտէ Գալաթատա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընտա վագը 1 նումէրօլը Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը տաիրէսինտէ իճթիմաը ումումի ազա օլունաճաղընտան, Օտաի մէզքիւրտէ մուգայյէտ պուլընան Թիւճճար վէ պանքէրլէրին եէվմ վէ սաաթը մուայյէնտէ մէզքիւր Օտայա Թէշրիֆ պույուրմալարը զըմնընտա իլանը քէյֆիյէթ իպթիտար գըլընըր.

Իխթար.—Օտայա մուգայյէտ պիր չիրքէթին ազասը նէ գատար զէվաթտան իպարէթ օլուր իսէ օլսուն, չիրքէթի միւթէսաաթաատէսինին ալըը ալըը րէյ վէրմէսի ճայիզ օլմայըպ, իչլէրինտէն եալընըզ պիրիսինին չիրքէթ նամընա 1 րէյ վէրմէյէ սէլահիյէթի օլաճագ տըր.


## ՏՕԳԹՕՐ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

Թէփէուլէի խասթանէսի

Պէյն, սըրթ իլիկի վէ ումում սինիր խասթալըգլարընա միւպթէլա օլան խասթալարը տօգթօրը մումաիլէյհ հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղընտա 9 նումէրօլը խանէսինէ գապուլ իտէր.


(41)

## ԱՂՋԿԱՆ ՄԸ ՍԻՐՏԸ

ԳՐԵՑ

ՕՐԻՈՐԴ ԱԼԻՍ

Ո՞վ կրնայ ժայռերու մէջէն հոսող ջրվէժին ընթացքը կասեցնել, դի՛ր Թումբեր, պատուարներ, ամէնքն ալ կը տապալէ և կը սուրայ անդադար։ Բնութիւնն այդ ափ մը ջրին իսկ ընթանալու ոյժին հետ ազատութիւն տուած է իր նպատակին հասնելու, և ընկերականութեան և պատշաճութեան օրէնքը այդ ազնիւ ու վեհ սրտին խանդը բանտի մը մէջ կը սանձէ։

Ինչպէս գարնան ծաղիկը զեփիւռի և շողի, այնպէս ալ մատղաշ սիրտը սիրոյ կը կարօտի փթթելու համար։

Անհուն բոց մը կայ այն հոգւոյն խորը որ նոր կը բացուի, և զերթ հրջմոլիկ հուր կը յածի բոլոր էութեանը մէջ։

Բուբուլի սիրտը ալեկոծ ովկէանու նման կը փրփրար, մերթ ընդ մերթ լանջը կուռէր անհունապէս, և շրթներէն թառաչ մը դուրս կը թռչէր, կը կարծէր թէ այդ հառաչանքն էր զինքը չարչարողը և անով պիտի զերծանէր իր տանջանքէն, այլ իսկոյն իր վրդովմունք կսկծէին վերստին։

Տիգրանայ իրեն ազդած բոլոր ցաւերը աչքին առջեւ կուգային, և կը փնտռէր յիշողութեանը մէջ բառ մը, դէպք մը, որ կարենար այդ դառն հարուածոց յիշատակը ջնջել, բայց, եղա՜կ, չկար, և ապադային մութ ու սեւ՝ հազար սոսկումներով կը ներկայանար իրեն, փափուկ հոգին արիւնելով։

Մերթ Թռչնոյ մը ճռուողիւնը այս տխուր մտախոհութենէն կը զարԹուցանէր զինքը, այն ատեն հոգին յուսոյ կը բանար վայրկեան մը և այդ յուսոյն հետ Գառնիկի յանհունս պաշտելի դէմքը կերեւար իրեն, անոր մէկ երկնային նշմարը կերեւակայէր և սարսռալով կը շնչէր, անոր քաղցր բառերէն մին կը մտաբերէր, ու ինքնին չարունակելով զանոնք՝ մեղմներ կը յօրինէր և կըսէր «Սիրուած եմ»։

Այս քաղցր անուրջը պահ մը զինքը կը բառնար ներկայէն տխուր խորհրդոց ծովէն, բայց այդ երազները վաղանցիկ էին և խաբուսիկ, ամպակէզ արտերու վրայէ անցնող թեթեւ սիւգերու նման, և այդ յոյսերն վարդեր էին որ կը թառամէին իսկոյն։

Ա՜հ, ինքը կապուած էր հզօր յօդով մը, և իր պարտքէն դուրս բաղձանք մը՝ յանցանք մըն էր իրեն համար, ուստի կը ջանար վանել այդ գեղածիծաղ տեսիլները և վերստին կը թաղուէր թախծութեան խորը։

Կը հեծէր ան, գլուխը բոցով մը կայրէր, ոտք կելնէր, կուրծքը ճրնշւած՝ չէր կրնար շունչ առնուլ, կը կարծէր թէ օդը կը պակսէր իր շուրջը, և կսկծէր մեծաքայլ ճեմել պարտիզին մէջ։

Բայց այդ պարտիզին տեսարանը կարծար իր հուրը, սիրոյ տաճար մ'էր այն կարծես, ծառոյ տերեւները զեփիւռներուն հետ զիրար կը գգուէին, Թռչունններն իրարու գողտրիկ մրմունջներ կը գեղգեղէին, աստղերն իրենց շողերով զիրար կը հրապուրէին, և լուսինն իր խորին նշոյլներով կը ժպտէր ամենուն վրայ։ Իսկ չուառ աղջիկը միայնակ էր. քնքոյշ սղօխը անոր վարսերը մեղկ կուրծքին վրայ կը ծածանէր, և այդ շարժումէն կը սարսռար ան, թուփերուն մէջէն խորհրդաւոր մնչիւններ կը հասնէին իրեն, լուսնին ճառագայթներէն հեշտութիւն մը կը ծաւալէր բոլոր անձին վրայ, և կը մտնար ինքզինքը բնութեան գիրկն ապաստանած, մինչ անոր անյագ տարրերէն ամեն մէկը իրմէ բան մը կուգար գողնալ։ Լանջն արագ կելեւէջէր անթուելի բաբախումներով, ալ արարած մը չէր կարծես, հոգի մ'էր... սէրն ինք էր....

Եթէ կարելի ըլլար տեսնել այդ պատկերը, եթէ կարելի ըլլար մերձենալ այդ չքնաղ և տարաբաղդ էակին, որ տիեզերքի ամենէն նշանաւոր գլուխ գործոցն էր իր հոգւոյն գանձերովը, իր հրապոյրներովը, իր գեղովը, ժպիտովը ու արցունքովը, եթէ մէկը կարենար նոյն պահուն պատահիլ անոր զեղուն սրտին, արդարեւ երկնային երանութեան ճաշակը պիտի առնուր։ Այն անբիծ հոգին՝ որ խառնուած չէր տակաւին մարդկային էակի մը, այն՝ որուն իղձը միշտ իտէականը փնտռած էր ցայն վայր վերանալու և բարձրանալու անզուսպ ձգտումով մը, ա՜հ, այդ վայրկենին բացուած էր ընդգրկելու իր բոլոր երազներուն անձնաւորութիւնը, և կը կարկառէր թեւերը հրեշտակի մը պէս թռչելու աստղերուն և արեւներուն լուսապայծառ անհունութեանը մէջ, գոնէ հոն գտնելու համար իր սիրատենչ հոգւոյն ցնորքը, «Ա՜հ, ո՞ւր ես, ո՞ւր ես,» գոչելով հեղձամղձուկ, աչքը ծառերուն ու եթերին կնճռոտ հորիզոնին խորշերուն մէջ մոլորած....

Ցանկարծ հրեշտակ մը՝ իր բոլոր անուրջներուն առարկան նկարուեցաւ աչքին առջեւ.... Ան էր, ճիշդ իր դիմացի ծառուղիին մէջը, լուսնին ճառագայթներովը լուսաւորուած, կը քալէր ծանր քայլով մը, զինքը երազելով անշուշտ.... Ա՜հ, եթէ գիտնա՛ր թէ հոն մօտն էր իր պաշտելին, եթէ անգամ մը գլուխը դարձնէր.... Ձայն մը, տկար շշուկ մը բաւական էր նորատի աղջկանը կողմանէ զայն իր ոտքերուն առջեւ բերելու ծնրադիր։

Եւ այդ ձայնը, այդ շշունջը չկրցաւ հանել սակայն։ Մէկ վայրկենի մէջ իր բոլոր կեանքը ապստամբեցաւ սրտին այդ անդիմադրելի հակմանը դէմ, և յաղթեց անոր։

Չկայ բան մը այնքան հզօր կնոջ մը առաքինութիւնն իր իղձերուն դէմ պաշտպանելու կարող, որքան իր բուն անցեալը, եթէ պատուաւոր եղած է և անարատ։

Տեղէն ելաւ յանկարծ և արագ արագ սկսաւ դէպ ի տուն ուղղել քայլերը ահաբեկ՝ խոյս տալու այն երջանկութեան փորձութենէն, որուն ուրուականը կը հալածէր զինքը անխնայ մինչեւ իր կուսական խցիկին կաթնագոյն սնդուսէ օթոցներուն ներքեւ։

(Շարունակելի)

## ԼԻՒՂԱԹ

### ԹԻՒՐՔՃԷՏԷՆ ԷՐՄԷՆԻՃԷՅԷ

Շիմտիյէ գատար էմսալի մէյտանը ինթիշարտա կէօրիւլմէյիւպ, հալընըզ մէքթէպլի միլլէյէ չակիրտանընճա անլայըլաբիլէն Թիւրքճէ լիսանը իւզրէ մուտմէլլէթը պուլընան Թիւրքճէ ճարան վէ Թիւրքճէ ղազէթա վէ մուհարրէրաթ միւթալաասընըա թէվէղղուլ խուէն էրպապը մէսալիհճէ ֆըրգաանը նօգսանը աղիմ աստ օլունան Թիւրքճէտէն էրմէնիճէյէ լիւղաթ քիթապը թէլաֆֆուզլարը էրմէնի խուրուֆաթ օլարագ մուգաբիլլէրինտէ պուլընմագ վէ էլֆազը մէվճուտէնին մէանիի ասլիյէ վէ մէճազիյէսի էրմէնիճէ լիսանըյլա միւքէմմէլէն տէրճ օլունմըշ վէ քէլիմաթը արապիյէ վէ ֆարիսիյէտէն ճէմիէրին միւֆրէտի վէ միւֆրէտլէրին ճէմի կէօսթէրիլմիշ օլմագ չարթըյլա ասարը սաիրէի կիւզիտէսիյէ միւյթէհիր լիսանը Թիւրքի մուալլիմի Գալըպճեան էֆ. Թարաֆընտան միւնթազամէն վէ միւգէմմէլէն մէյտանը ինթիշարա վազ խուլունմըշտըր ։

Քիթապը մէզգուր նէֆասէթի թապ ու ճիլտինտէն պաշգա չայանը թագտիր օլարագ Թիւրքճէ հուրուֆաթլա պաշլաաղը կիւլի Թիւրքճէ հէճա սըրասըյլա թանզիմ ու թէրթիպ խուլունմըշ օլմայըա չունքա միւքէմմէլիյէթինէ նիսպէթլէ ղայէթ էհվէն օլարագ եանի 15 ղրուշա սաթըլմագտա տըր ։

Պաշլըճա սաթըլան մահալի խութանպօլտա Պապ — Ալի ճատտէսինտէ Շիրքէթը միւրէթթիպիյէ մաթպաասը օնուպ թաչրատան սըփարըշլար գապուլ խոէր վէ ազթլընտէ կէօնտէրիր մէքթէպլէր իչիւն պըրճա խուսուսի օլունուր ։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա Ց փիատ·

| | |
|---|---|
| Ինկիլ· էսհամը Ինկ· Լիր· | 97-43 |
| Օսմ· էսհամը ադըլըտը | 19-12 |
| » » գարանտըլը | 19-06 |
| » » Սէրի Ա | 45- |
| » » » Պ | 24-5/8 |
| » » » Ս | 19-1/8 |
| Օթօման 1871 | 099- |
| Օսմանլը Պանգասը | 14 81 |
| Րուսիա իսթիգրազը | 109-1/2 |
| Պօլտը սուլ· մուքթաթեղնէ | 98- |
| » իսթիգրազը | 104-3/8 |
| Տափրա Սանիյէ Մըսըր | 97-7/8 |
| Թօրկիա իսթիգրազը | 102- |
| Պուլկար իսթիգրազը | - |
| Տամսզիօ Բարիզ 3 այ վատէ | 28-40· |

Բարիզ Ց փիատ·

| | |
|---|---|
| Ֆրանս· էսհ· 3 % ֆր· | 95-45 |
| » » 4 1/2 % | 105-15 |
| Ճէնէ Օսմ· էսհամը ադըլըտը | 19-35 |
| » » գարանտըլը | 19-30 |
| Միւթէֆէրիգ | |
| Սէրի Պ· | 28- |
| » Ս· | 19 42 1/2 |
| Րումէլի շմէնտօֆէրի | 77 80 |
| Օսմանլը Րէժիսի էսհամը | 336 25 |
| » Պանգասը | 622 80 |
| Գրէտի Լիօնէ | 833 75 |
| Գրէտի Ֆօնսիէ | 1283-75 |
| Գօնթուար տ'էսգօնթ | 657-50 |
| Ծիւվէյիշ ագսիօնը | 2140 |
| Իթալիա էսհամը | 83-70 |
| Մըսըր ֆօնտ· մուքթեղնէ | 494 37 1/2 |
| Բաօրիէ Թիւրքի | 418- |
| Խունան 5 % 1879 | 436 25 |
| Տամզիօ 3 այ վատէ | 25-20 |

Վիէննա Ց փիատ·

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ | 114 70 |
| Րումէլի շմէնտօֆէրի ֆի· | 38-4· |
| Օսմանլը Րէժի ագսիօնը | 147-25 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսհ· ում· տիւն ագչ· գար· | 20 36 |
| » » » էն եիւքսէք | 20-37 |
| » » » էն աշաղը | 20-35 |
| Պու աղալահ ադըլըտը գ· ք· | 20 37 |
| Թահվիլաթը Օսմանիյէ | 82- |
| » » » էն եիւքսէք | 82-04 |
| » » » էն աշաղը | 81 37 |
| » » » ադըլըտը գ· ք· | 82 04 |
| Սէրի Ա· | 45- |
| » Պ· | 24-25 |
| » Գ· | 20-37 |
| Րումէլի շմէնտօֆէրի | 77 87 1/2 |
| Ագչէ Փարէյի | 8- |
| Րէբօր Պըշ· | - |
| Հէվալէսիզ » | 30- |

### ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի Ժէնէրալ | 9-16 |
| Օթօմանօլ պանգասը | 6 20 |
| Սօսիէթէ Ժէնէրալ | 5-28 |
| Թրամվայ | 5-07 1/2 |

### ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ· լիրասը 100 ղրշ·տան | Ղըշ· Բէ. |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 108-18 |
| Մէթալիք » | 100-20 |
| Պէշլիք » | 102-30 |
| Ալթըլըգ » | 103- |
| Ինկիլիզ լիրասը | 109-38 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87-08 |
| Բօլ | 89-30 |

| | |
|---|---|
| Գրէմից ալթունը | 51-15 |
| Գարթօն գայմէսի | 7-84 |

### ԹԱՍՖԻՅԷ ՔԱՂԸՏԸ

| | |
|---|---|
| 20 ) Լէ ք.է..լը | - |
| 50 ) » » | 26- |
| 100) » » | - |
| 500 ) » » | - |
| 1000 ) » » | 26- |
| 10000) » | - |

### ԳԱՄՊԻՕ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա | 109-7/8 |
| Բարիզ 3 այ վատէլի | 22-95 |

## ԻԼԱՆԱԹ

Ֆաթմա Ամինէ հանըմըն 308 Թարիխլի վէ 97 նումէրօլը իլամ մուճիպինճէ Սըտտիգէ հանըմա մաhքիւմունպիհ տէյնի օլան մայիւմէլ մըգտար մէպալիղ մուգապիլինտէ մէրհուն օլուպ փիրուխթը մուգարրէր օլան Խուլպէտար մահալլէսինտէ Ալիր էֆ· Քիւթիւպխանէսի սօգաղընտա 11 նումէրօլը պիր պապ խանէնին Թարիխը իլանտան իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ փիրուխթ իթտիրիլէճէյի Պէյօղլու պիտայէթ մահքէմէսի իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլունուր ։

22 քեան· սանի 306

## ԽԸՏԻՎԻՅԷ ՎԱՊՕՐԼԱՐԸ

### ԻՏԱՐԷՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթտէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթասը·

Ֆէտրիկօ գաբտանըն Թահթը գումանտասընտա Տագալիյէ նամ վափօր 1500 Թօնիլաթօ համուլէսինտէ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա փազարլարը 11ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ էգլէնտէն սօնրա ալաֆր· սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ ՉԱՆԱԳ ԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԷՅԷ օղրայարագ բազար էրթէսի սաբահլըյըն 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ մուվասալէթ խոէնէք տիր։

Եօլճու պիլէթլէրի փավիլիանճա վէ կիւմրիւկ կէլմէ ալընըգտա, Թէնզիլը Ֆիյաթլա ֆիւ· ձուխթ օլունուր ։

Վապօրտա պիրինճի օռնէք ռուֆրա Թագըմը, պանիօ օտասը, հէքիմ վէ խըդմէթճի գատըն վար տըր ։

Եինէ բօսթաի մէզքիւրէնին ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷյէ վիւսուլիւնտէն հէր չարշէնպէհ սապահլըյըն հարէքէթ իտէն Պէրիյէթիւլ Շամ վափօրլարը տօղրու ՆԱՖԱ յա հարէքէթ իտուպ ԻՍԳԷՆՏԷՐԻՅԷտէն 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹա վասըլ օլուր, վէ ԹԱՐԱԲԼՈՒՍ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԳԷՆՏԷՐՈՒՆա օղրար·

Բօսթաի մէզքիւրըն Գըրմըզը տէնիզէ իւլէյէն վափօրլարը հէր Ճումա կիւնիւ Պըրինտիզ բօսթայի չընթըլայըն միւվասալէթինտէն սօնրա Սիւվէյիշտէն հարէքէթլէ, Ճիտտէ, Սուաքին, Մասսավա, Հիւտէյտա վէ Ադէն իսգէլէլէրինէ ուղրար։

Եօլճու, մալ վէ էմանէթ խուսուսլէթինէ իւթէյէնլէր Սթամպօլտա Եմին էօնիւնտէ քէօբրիւ պաշընտա եէնի Վալիտէ խանընտա գաին բանքանի մէզքիւրըն աճէնթէլիխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր ։

Իսքէնտէրիյէ աճէնթէլիխանէ պէտէլի Մըսըրըն պիւ.թիւմ բօսթա խաթլարընտա թէէտիյէ օլունմագ իւզրէ բօսթա պօլիչալարը [Մանտաբօսթ] սաթըլ իթմէ խոէր ։

Հէր օռնէք եօլճու իչիւն Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 170 նումէրօլու մաhալտէ Մ· Մ· Թօմաս Գուք վէ էվլատը աճէնթաբխանէսինա միւրաճաաթ օլնա ։

ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ (Բարֆիւմէրի)

# ED. PINAUD

## PARIS

37, Պուլվար տը Սթրազպուրկ, 37

Բէրաքէնտէ մաղազասը ։

30, Պուլվար տէ գ'Իթալիէն, 30

### ԷՏ. ԲԻՆՕ

Մաղազասընա մախսուս

ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ ԿԻՒԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Խիւլասա
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Սապօն
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Բօմատա
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Եաղ
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Բուտրա
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Թուալէթ սիրքէսի (վինէկր)
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Պրիլանթին
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Գոգու չըչընը
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Թուալէթ սույը
ԻՔՍՕՐԱՔԻԱՐԻ Գոզմէթիք

Գուլէթ վէրիճի Գ·ԸՆԱ Գ·ԸՆԱ ՍՈՒՅԸ պաշա մախսուս գայիւտէյի ըրհհէյէ

Բարիզին 1889 սէրկիսի ումումիսի ՊՈՒՔԷԹԻ

Մէնէքշէ իչին բէք նէֆիս գօգուլար Մէսէլա Թէֆարիք
Պէյազ էլիոթրոփ չիչէյի — Թէատրա Ջամպագ բուտրասը (իրիս)
Բարմ մէնէքշէսի

Մարուլ խիւլասասընտան ալա սապօն թէն բուտրասը

Տէր Թէվիդքամէկէ վէ տիշ ադըլըճա մախսուս իքսիր ։

### ՔԻՐԱԼԸԳ ՏԻՒՔՔԵԱՆ

Սամաթիա ճատտէսինտէ Ագարճա Զէյմէսի իթթիսալինտէ քեարին տէքրունինտէ պիր օտա, պիր մաթպախ, պիր գույու վէ պիր ապտէսխանէյի միւշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքեան քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարըն մաթպաամըզա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր ։ 5—4

## ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆԴՕՖԷՐԻ

1891 ալաֆր· Յունվար 9ընտան իթիպարէն

### ԱԶԻՄԷԹ

Չարշամպա / Բէնճշէմպէ 9 Նոյէմպրէ 23 » » » 24 Նոյէմպրէ 24 » » » Լէ

| ԹՐԷՆ ՆՈՄ· / ՍԹԱՍԻՕՆ | | 24 Էշեա վէ Եօլճու | | | 26 Էշեա վէ Եօլճ. | | 8 Եօլճու | 10 Եօլճու | Բիրինճի մէվգի ֆիաթը |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՔԷՕՓՐԻՒՏԷՆ | | 2 50 | | | 7 15 | | 10 30 | 11 30 | |
| Հայտար բաշատան | | 3 35 | | | 7 55 | | 11 05 | 12 05 | |
| Գըզըլ Թօփրագ | միւվ· | 3 43 | | | 8 03 | | 11 12 | 12 12 | |
| | ազի· | 3 45 | | | 8 05 | | 11 14 | 12 14 | 2 00 |
| Ֆէնէր գէօշէսի | միւվ· | | | | | | 11 17 | 12 17 | |
| | ազի· | | | | | | 11 18 | 12 18 | 3 25 |
| Կէօզ Թէփէ | միւվ· | 3 53 | | | 8 12 | | 11 22 | 12 22 | |
| | ազի· | 3 55 | | | 8 13 | | 11 23 | 12 23 | 5 — |
| Էրէն Քէօյ | միւվ· | 3 58 | | | 8 16 | | 11 26 | 12 26 | |
| | ազի· | 4 | | | 8 19 | | 11 30 | 12 30 | 6 — |
| Պօսթանճը | միւվ· | 4 07 | | | 8 26 | | 11 35 | 12 35 | |
| | ազի· | 4 10 | | | 8 29 | | 11 38 | 12 38 | 9 — |
| Մալթէփէ | միւվ· | 4 22 | | | 8 41 | | 11 47 | 12 47 | |
| | ազի· | 4 25 | | | 8 44 | | 11 50 | 12 50 | 14 — |
| Գարթալ | միւվ· | 4 40 | | | 8 58 | | 12 01 | 1 1 | |
| | ազի· | 4 45 | | | 9 03 | | 12 04 | 1 4 | 20 — |
| Բէնտիք | միւվ· | 4 55 | | | 9 13 | | 12 11 | 1 11 | 24 50 |
| | ազի· | 5 05 | | | 9 23 | | | | |
| Թուզլա | միւվ· | 5 30 | | | 9 48 | | | | 35 — |
| | ազի· | 5 33 | | | 9 51 | | | | |
| Կէյպիզէ | միւվ· | 6 01 | | | 10 19 | | | | 44 25 |
| | ազի· | 6 07 | | | 10 25 | | | | |
| Տիլ իսկէլէսի | միւվ· | 6 33 | | | 10 52 | | | | 55 25 |
| | ազի· | 6 36 | | | 10 54 | | | | |
| Թավշանճըլ | միւվ· | 6 46 | | | 11 04 | | | | 59 25 |
| | ազի· | 6 51 | | | 11 09 | | | | |
| Հէրէքէ | միւվ· | 7 01 | | | 11 20 | | | | 63 75 |
| | ազի· | 7 07 | | | 11 23 | | | | |
| Եարըմճա | միւվ· | 7 32 | | | 11 48 | | | | 73 50 |
| | ազի· | 7 34 | | | 11 51 | | | | |
| Թիւթ· Չիֆթլիք | միւվ· | 7 48 | | | 12 05 | | | | 80 — |
| | ազի· | 7 50 | | | 12 07 | | | | |
| Տէրինճէ | միւվ· | 8 | | | 12 17 | | | | 84 |
| | ազի· | 8 03 | | | 12 20 | | | | |
| ԻԶՄԻՏԷ | միւվ· | 8 21 | | | 12 38 | | | | 91 25 |
| | ազի· | 8 40 | | | | | | | |
| Պէօյիւք Տէրվէնտ | միւվ· | 9 24 | | | | | | | |
| | ազի· | 9 27 | | | | | | | 109 |
| Սապանճա | միւվ· | 10 01 | | | | | | | |
| | ազի· | 10 08 | | | | | | | 123 |
| Ատա Բազար | միւվ· | 10 28 | | | | | | | 131 |
| | ազի· | 10 41 | | | | | | | |
| Կէյվէ | միւվ· | 11 40 | | | | | | | 156 |
| | ազի· | 11 48 | | | | | | | |
| Աք-Հիսար | միւվ· | 12 16 | | | | | | | 167 |
| | ազի· | 12 20 | | | | | | | |
| Մէքէճէ | միւվ· | 12 53 | | | | | | | 181 |
| | ազի· | 12 58 | | | | | | | 195 |
| Լէֆքէ | միւվ· | 1 32 | | | | | | | |

### ԱՎՏԷԹ

Հէրկիւն / Բէնճշէմպէ 24 Նոյէմպրէ 25 » » 28 Նոյէմպրէ » » Լէ

| ԹՐԷՆ ՆՈՄ / ՍԹԱՍԻՕՆ | | 7 Եօլճու | 9 Եօլճու | 23 Էշեա վէ Եօլճու | | | 25 Էշեա վէ Եօլճու | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ԼԷՖՔԷՏԷՆ | | | | | | | 1 05 | |
| Մէքէճէ | միւվ· | | | | | | 1 39 | |
| | ազի· | | | | | | 1 44 | |
| Աք—Հիսար | միւվ· | | | | | | 2 17 | |
| | ազի· | | | | | | 2 20 | |
| Կէյվէ | միւվ· | | | | | | 2 48 | |
| | ազի· | | | | | | 2 58 | |
| Ատա Բազար | միւվ· | | | | | | 3 57 | |
| | ազի· | | | | | | 4 09 | |
| Սապանճա | միւվ· | | | | | | 4 25 | |
| | ազի· | | | | | | 4 30 | |
| Պէօյիւք Տէրվէնտ | միւվ· | | | | | | 4 58 | |
| | ազի· | | | | | | 5 01 | |
| Իզմիտ | միւվ· | | | 1 26 | | | 5 37 | |
| | ազի· | | | 1 44 | | | 5 50 | |
| Տէրինճէ | միւվ· | | | 1 48 | | | 6 08 | |
| | ազի· | | | 1 58 | | | 6 12 | |
| Թիւթ· Չիֆթլիք | միւվ· | | | 2 | | | 6 22 | |
| | ազի· | | | 2 11 | | | 6 24 | |
| Եարըմճա | միւվ· | | | 2 17 | | | 6 38 | |
| | ազի· | | | 2 42 | | | 6 41 | |
| Հէրէքէ | միւվ· | | | 2 46 | | | 7 06 | |
| | ազի· | | | 2 57 | | | 7 10 | |
| Թավշանճըլ | միւվ· | | | 3 02 | | | 7 21 | |
| | ազի· | | | 3 12 | | | 7 26 | |
| Տիլ իսկէլէսի | միւվ· | | | 3 14 | | | 7 36 | |
| | ազի· | | | 3 47 | | | 7 38 | |
| Կէյպիզէ | միւվ· | | | 3 56 | | | 8 11 | |
| | ազի· | | | 4 18 | | | 8 20 | |
| Թուզլա | միւվ· | | | 4 21 | | | 8 42 | |
| | ազի· | | | 4 46 | | | 8 45 | |
| Բէնտիք | միւվ· | 2 05 | 3 26 | 4 56 | | | 9 10 | |
| | ազի· | 2 14 | 3 35 | 5 06 | | | 9 20 | |
| Գարթալ | միւվ· | 2 17 | 3 38 | 5 11 | | | 9 30 | |
| | ազի· | 2 30 | 3 51 | 5 25 | | | 9 35 | |
| Մալթէփէ | միւվ· | 2 33 | 3 54 | 5 29 | | | 9 50 | |
| | ազի· | 2 43 | 4 04 | 5 41 | | | 9 55 | |
| Պօսթանճը | միւվ· | 2 45 | 4 08 | 5 44 | | | 10 07 | |
| | ազի· | 2 51 | 4 14 | 5 54 | | | 10 10 | |
| Էրէն Քէօյ | միւվ· | 2 54 | 4 16 | 5 57 | | | 10 20 | |
| | ազի· | 2 57 | 4 19 | 6 | | | 10 24 | |
| Կէօզ Թէփէ | միւվ· | 2 58 | 4 20 | 6 02 | | | 10 27 | |
| | ազի· | 3 02 | 4 24 | | | | 10 29 | |
| Ֆէնէր գէօշէսի | միւվ· | 3 03 | 4 25 | | | | | |
| | ազի· | 3 06 | 4 28 | 6 09 | | | 10 36 | |
| Գըզըլ Թօփրագ | միւվ· | 3 08 | 4 30 | 6 11 | | | 10 39 | |
| | ազի· | 3 14 | 4 36 | 6 18 | | | 10 46 | |
| Հայտար Բաշա | միւվ· | 3 50 | 5 10 | 6 55 | | | 11 25 | |
| Քէօփրիւյէ վարօր | միւվ· | | | | | | | |


## ՆԻԳՐԻՍ, ԹԱՇ ՎԷ ԵԷԼ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

### ԼԻԹԻՆՍԻՋ ՇԻՖԱԲԷՋԻՐԻ ՕԼԱՄԱԶԼԱՐ

Շ· ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼԻՆ հապ հալինէ գօնմուշ ԼԻԹԻՆ ԹՈՒԶԼԱՐԸ աղար աղար ալըշտըրըրսա, մէսանէտէքի գում վէ թաշլարը խարրալը պէրապէր անիտէ սէգիբլէ մահվիւ խոէր· Պու հալ մէզքիւր թուզլարըն պալէատէ մուհարրէր խասիյէթլէրինտէ գարըր ւէ հէր կիւն օլուրսա ըթթիհազ խոէրէ խուտէ խոէր ։

Բարիզտէ ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ ՎԷ ԳԱՈՒՄԲ· վէ էճզախանէլէրտէ·

## ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՅԼ

1809տա Թէէսիս

| | Ինկ· Լիրասը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3,000,000 |
| Իհթիյաթ աղչէսի | 10,075,212 |
| 1889 սէնէսի հասըլաթը | 2,170,355 |

NORTHERN INSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹՀԸՐՆ ԷՇՈՒՐԸՆՍ

1836տա Թէէսիս

| | Ինկ· Լիրասը |
|---|---|
| Սէրմայէսի | 3,000,0080 |
| Իհթիյաթ աղչէսի | 3,780,300 |
| 1889 սէնէսի հասըլաթը | 989·400 |

Սալիֆ իւլ պէյան իքի գումպանեա էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէտտիլ չէրաիթլէ խանէ վէ էշեա վէ էմթաաի թիճարիյէ վէ սաիրէ սիկուրթա խոէր, գազանըն վուգուընտա թէրագգայա պէրմուճիպը մուգավէլէ թազմին խոէրլէր· Եանկըն ճիհէթինտէ թազմինաթ 20,000,000 Ինկ· լիրասը·

### ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Cie.

Սէրմայէսի Ինկ· լիրասը 500,000 Իհթիյաթ աղչէսի Ինկ· լիրասը 120,000

Իշպու գումպանեա էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէտտիլ չէրաիթլէ կէրէք վափօր վէ կէրէք եէլքէնլիլէ մէրսուլ էմթաաի թիճարիյէ, կրուբօ վէ նօգտի պէտէլի սիկուրթա խոէր· Մուֆասսալ մալումաթ իչիւն Գալաթատա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընտա 22 վէ 22 մուքէրրէր նումէրօ լըտա մէզքիւր իւչ գումպանեալար աճէնթի ԳԱՈՒՆԻԿ Ց· ՍԷՐՕԲԵԱՆա միւրաճաաթ իթմէլի ։

## ՕԼԻՒՆԹ ՏՕՌ

Սթամպօլտա Պաղչէ-Գաբուսընտա չէքէրճի Հաճի Պէքիր ադանըն տիւքքեանը գարշըսընտա 6 նումէրօլը մաղազա ։

Հէքիմ, եագ, տիշճի վէ պայթարլարա մախսուս

ԱԼԷԱԹԸ ՃԷՐՐԱՀԻՅԷ ·

Քէզալիք էլէքթրիգ, խըրթլագ քեամէ վէ Թէշրիհէ մախսուս ալէաթ Թագըմլարը·

ԽԱՐՄԱ ԿԷՕԶԼԷՐ ՎԷ ՏԻՇԼԷՐ, ՎԷ ՍԱՂԸՐԼԱՐ ԻՉԻՒՆ ԳՈՒԼԱԳ ՊՕՐՈՒՍԸ

Նարա վէ գըրըզլարը պաղլամայա մախսուս էնվաի սարգը վէ սաիրէ·

ԼԱՍԹԻԳ, ՃԱՄ ՎԷ ԲՕՐՍԸԼԷՆՏԷՆ ԱԼԷԹԼԷՐ·
ԿԷՕԶԼԻՒՔ, ՏԻՒՐՊԻՆ, ԽՈՒՐՏԷՊԻՆ ՎԷ ԷՄՍԱԼԻ·

Գոլ-ըզ կէօզլիւք
Էլ կէօզլիւկիւ
Թէք կէօզլիւք

Բուսուլա
Միզան իւլ հավա
Միզան իւլ հարարէ

Մէսահէ էօլչիւսիւ
Արազի էօլչիւսիւ
Տէօնիւմ էօլչիւսիւ

Թամմ էօլչիւլիւ Թէրազի, էլոէ Թաշընապիլիր էճզաճը Թաղըմը·
Մէքթէպ, խասթախանէ, էճզաճը, Թապիպ վէ միւհէնտիսա էշեասը·

ՖԻՅԱԹ ԷՀՎԷՆ

Էվրօբաճըն պիրինճի ֆապրիգալարը իչիւն վուգուու պուլունմագ հէր նէվի սըբարըշլարը գապուլ խոլունուր·



# EMULSION SCOTT

(ՍԳՕԴԻ ՕՐ.ԸՐԸԿ)

ՄՕՐԻԻ ՁԿԸ'Ն ՃՈՒՏ ԻՒՂ

Իփօֆոսֆիթ տը շօւլ Խ սօտայով

Պատրաստեալ Հեռուն ՍԳՕԴԻ Ա ՊՕՈՒՆԻ ի Նիւ-Եօրք·

Կաթին չափ ախորժահամ է

Մորիւ ձկան 'ուռ իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ իբօֆոսֆ. ներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ Թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճռզախտութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, տհաճ համ ու հոտ չունի՛, գինւոյն չի, ձախողիւն է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն·

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպօլ անճէնթէսի Համմէր վէ Հիրցէլ

## ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԽԻՒՐՕՍԻՒՖ ԳԱԼԱՅՐՂՄՅԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՅԱ

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԻԸԳԱ ՄԻԽՏԷԱԼԻՖ

## ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահիյէյէ միւթէալլիգ էնվաի ալէթ բ· էօլ ալէթ պուլընուր տըր ։

Էզճումլէ, խուսուսիյէ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէգսատը միւխթէլիֆէ, գարըն պաղլարը, էնվաի չէրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ հէր ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր ։

Մ· Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ Թամիրաթը էհվէն ֆիաթ իլէ իճրա վէ տէրհօտէ խոէր ։


## ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ՄԱԹԲԱԱՍԸ

ՊԱՍԳԸ ԱԼՆ ՄԷՑՏԷՆԱՆՏԷ ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԻՏԱՐԷԽԱՆԷՍԻՆՏԷ

Մէզքիւր մաթպաատա Թապ օլունըր,
1· Ճիլզ պէ ճիլզ Օսմանլըճա, էրմէնիճէ վէ Ֆրանսըզճա քիթապլար ·
2· Օսմանլըճա, էրմէնիճէ, Ֆրանսըզճա, Րումճա իլանլար ·
3· Տիճարէթ վէ ճէմայէ պիլէթլէրի վէ սաիրէ ։

ՖԻՅԱԹ ԷՀՎԷՆ